

TAGDUDA TAZZAYRIT TAMAGDAYT TAGERFANT  
AFLIF N USELMED UNNIGD UNADI USSNAN  
TASDAWIT AKLI MUḤEND ULḤAĠ N TUBIRET  
TAMAZDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN  
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIIT



AKATAY N TAGGARA N MASTER

*Tayult: Tasekla*

ASENTEL

*Tasleḍt tasentalant d tyessant i  
wammud n yisefra s Tumzabt “Ul-  
inu” n umedyaz Salah TIRICIN*

S γur:

- *KACI Céline*

S Imendad n:

- *Massa: MEDJADI Djedjiga*

- *Mass: NOUH Abedallah*

2022/2023

# *Asnemmer*

*Deg tazwara ad snemmrey:*

- ✓ *Mass Abdellah Nouh d Massa Medjadi Djedjiga i d-yezgan di lmendad n uxeddim-agi-inu , iyi-εawnen mlih deg-s si tazwara almi d taggara .*
- ✓ *Iselmaden d yinelmaden n ugezdu n tutlayt d yedles Amaziy Tubiret .*

*Ad snemmrey Mass Saleh TIRICIN amedyaz n wammud-a «ul-inu», ad asiniy tanemmirt tameqqrant mi iyi-εawen si tazwara n uxeddim-iw alma s asmi yefka . Tanemmirt imi derzid yur-i deg ass-a s lferh d ameqqran i giy axeddim-agi .*

# *Abuddu*

*Ad buddey axeddim-agi i :*

- ✓ *Baba fell-as yeɛfu rebbi i yiweɣšan yef tmaziyt.*
- ✓ *Yemma taɛzizt i yellan yidi yal lweqt ttmenny-as teyzi n laɛmer .*
- ✓ *Argaz-iw SAMI i bedden yidi d twacult-is merra*
- ✓ *Gma Ḥemza ezizen d tameɣtut-is Kahina d warraw-is Nacer d Mouna .*
- ✓ *Gma Massinissa γlayen .*
- ✓ *Yessetma «Massiva , Tinhinan , Dihya » d yergazen-nsent d warraw-nsent  
(Nesrin, Rayan, Nacer d din, Hicam, Samy, Hani, merwa) .*
- ✓ *Jeddi d yaya ezizen fell-i, ssaramey-asen teyzi n laɛmer .*
- ✓ *Jida taɛzizt , ttmenny-as teyzi n laɛmer .*
- ✓ *Laɛmmum-iw « Djamal, Σli, Yousef , Lounis, Abdessalan» d tlawin-nsen d  
warraw-nsen .*
- ✓ *Σmumti ezizen «Noura, Zahra, Djamila, Ḥayat, Kahina» d yergazen-nsent d  
warraw-nsent.*
- ✓ *Xalti Ferruja d wergaz-is d warraw-is .*
- ✓ *Xwali « Muḥennd , Ḥsen , Ḥammuche» d tlawin-nsen d warraw-nsen.*
- ✓ *Timedduk-al-iw d yemdduk-al-iw γlayen ukud cerkey iyebtan n tseddawit  
«Sara, Roza, Lina, Samy, Islam».*
- ✓ *Tameddakelt-iw i yiɛawen deg tira n uktay-a, tanemmirt-is d tameqqrant.*

*Malak tameddakelt n temzi taɛzizt xas ulac-itt yidi maca tella deg ul-iw, fell-as  
rrehma d talwi.*

## Agbur

Asnemmer	
Abuddu	
Tazwert tamatut.....	6
Aħric amezwaru: Aħric n tezri .....	10
Tazwert n weħric .....	11
Ixef amenzu: Amezruy d limarat n tmedyazt tumzabt .....	12
Tazwert n yixef.....	13
1. Amezruy n tmdyazt tumzabt .....	13
2. Limarat n tmedyazt tumzabt .....	14
Taggrayt n yixef .....	14
Ixef wis sin: awal ħef wammud d umyaru.....	15
Tazwert n yixef.....	16
1. Assisen n wammud.....	16
1.1. S beħra.....	16
1.2. S dixel .....	16
1.3. Asenked n uħric n tumzabt .....	17
2. Asenked n umedyaz .....	18
2.1. Tameddurt-is.....	18
2.2.1. Tamedyazt.....	19
2.2.2. Tasrit .....	19
Taggrayt n yixef .....	21
Ixef wis krađ: Asbadu n tmiđranin.....	22
Tazwert n yixef.....	23
1. Tabadut n usentel .....	23
2. Tasleđt tasentalant .....	24
3. Tamedyazt .....	24
4. Amedyaz.....	25
5. Irit (motif):.....	25
6. Tugnatin n uyanib.....	26
7. Talya .....	26

8. Iger n umawal.....	26
9. Tamedyazt tumzabt .....	27
10. Asefru .....	27
11. Tameyrut.....	27
12. Akat .....	28
13. Afyir .....	28
14. Taseddart .....	28
Taggrayt n yixef .....	29
Taggrayt n weħric.....	29
Aħric wis sin: Aħric n tesleđt .....	30
Tazwert n weħric .....	31
Ixef amezwaru: Tasleđt tasentalant .....	32
Tazwert n yixef.....	33
Taggrayt n yixef .....	71
Ixef wis sin: tasleđt tayessant .....	72
Tazwert n yixef.....	73
Taggrayt n yixef .....	140
Taggara n weħric .....	141
Taggrayt tamatut .....	143
Tiybula.....	146

Tazwert tamatut

Tasekla tamaziyt sumata, tezger-d leqrun s ubrid n timawit. Tasut tettak-itt i tayed almi d tewwed yer tallit n tira d usekles. Acu kan tuget n wayen d urwent tasutin-a yella wayen iruhen di tatut ur d-yelhiq ara yer tizi n wass-a.

Akken id yenna IBEN XELDUN «*Limer ad yettwansex wayen akk i d-ggān imaziyen di tsekla d tmusniwin tiyerfanin, tali ahat ad ccarent tektabin ad rnunihedman*»<sup>1</sup>.

Ay-a maci ala di tantala taqbaylit akken i tt-walin kra, anect-a yella-d akk di tanlaliyin n tsekla tamaziyt abaeda tantala tumzabt acku yuy yedles aεrab n tesređt γur-sen γef yedles amaziγ i yellan di timawit kan yerna qlilet mliħ, dayen i yeğgān asefru umzab ansay, γur-sen yetyuqet lqaleb adeyani (tasekla tadeyanit) s tutlayt taεrabt, ay-a si tasut n lwareglani di lqarn wis 12, maca teqqim tsekla tumzabt di lqaleb-is amaziγ deg timawit kan i tt-yeğgān ad yeγbu uħric meqqren seg-s.

Di Tizi n wass-a (lqarn 21) i d-bdan ttakin-d yer yedles-nsen, bdan ara d-ssakayen tasekla-nsen, akken day i bdan ttarun ama s isekkilen n tlatinit neγ n taεrabt, aladya idrisen n ddi. Idlisen n Ibađiyen s tutlayt tumzabt, d ađris alsisan i yura-n s tumzabt i yellan ilaq ad yettuħader akken iwata acku yessebgen-d tanašlit-nsen, maca akken i d-yenna MOTYLINSKI (1905- 505) yegra-d udlis-a yer CCIX JUMAY i t-yessuylen yer taεrabt akken ad yishil i lefhem, ma d ađris anašli ur iban later-is akken ur ixelled ara d uđris n taεrabt.

Akken i yufan ađris nniđen yebna γef 24 iħericen s tantala tumzabt, tettwayra-d γef ufus n LWISKI (T.) deg ugraw n SMOGARZEWSKI (1927), yettwajmeε di Tγerdayt deg useggas n 1913 sγur ukuz n yemyura imzabiyen WELD BRAHIM (1987 sb 87, 88).

Axeddim n yenzi n VYCICHL (W.) i yesean assay yer krađ yezdukliyen (communist) imaziyen ibađiyen (adrad n nfusa, jerba, mzab) akken day i d-yefka tasemlilt deg tala KOINE tasekla tucrikt gar krađ n tmettiyin-a.

Di tazwara n lqarn 20 bdan zkamen (transcription) kra n yeđrisen seg tsekla tumzabt yer tezrawin n «Ethnographiques» γef ufus n MOULIERAS (A.) (1895), akked tumgisin d tħekkayin n tumzabt deg useggas 1918. Yessazreg-d LEBLANC (P.) de PRÉBOIS agraw si tenfusin n tumzabt, akken i d-ttusezergen day kra n yiferdisen si tsekla n tmettut γef ufus n GOUVION di 1926, day sγur GOICHON deg 1927, maca aħric meqqren seg tsekla-a iruħ di tatut. DALLET (J.M), DELEHEUR (J.) ...atg.

---

<sup>1</sup> DJELLAOUI (M.), *Saeid ucemmut: amedyaz seg at Meddut (1899-1990)*, El-amel, 2018, sb15.

Akken ibdan id ttnulfun imedyazen icawraren ttarun s tantala tumzabt am FEXXAR (H.), TIRICIN (S.) d yemnadiyen am NOUH-MEFNOUN (A.), ABDESSALAM (B.)<sup>1</sup>.

Tutlayt taerabt sumata tettsexdem i usekles d tira n yixeddimen d tegtasniwin (publications) tiseklanin, maca ixeddim aseklan n TIRICIN (S.) 2007 yessexdem asekle amaynut n tantala-a akk s tlatinit γas akken tutlayt n uxeddim d taerabt.

Γas akka tasekla tumzabt atas i as-teγba tatut, maca tineggura-a llan wid ara tt-id-yessalayan aladya deg uħric n tmedyazt acku d tameslayt n lehmla d lahnana, d tayect zeddigen, d asefruri n iħulfan n wul iwumi ara tekseħ tadimt, d asefru inigi, d asaru n umezruy γazzifen. Tawsit-a tewwi aħric γef iħulfan-nsen d wansayen-nsen, ay-a iban-d γer waγas n yimedyazen am FEXXAR (H.), TIRICIW (S.), acku amedyaz iferren asefru s wayes ara yessiweħ izen-is i yemdanen wa ad iressi isem-is s wawalen i d-yettawi γef yal asentel iħuzan timetti.

TIRICIN (S.) seg tgejda n tmedyazt tumzabt i ireššan isem-is deg wul-awen, deg wallayen n yemdanen, d win yerran azal i tantala-is, d amedyaz i d-yebēezqen s wawalen lqayen, yerra lwelha-s γer yal taγult di tudert-nsen, yefsi leqyud icudden iles-awen s usefru lqayen, ħninen, yezzuzunen, ad nemmeslay γef yisentel d tγessa n yisefra n wammud «*ul-inu*» n TIRICIN (S.) di tmedyazt.

### **Afran n usentel**

TIRICIN (S) yesa tirit di tira n wungalen s tutlayt taerabt, akken yexdem ticeqqufin n umezgun s tumzabt, maca mucaε s tmedyazt, ayen akk i yura i yeqdec γef tsekla ulac tizrawin d yinadiyen isdawanen yettwaxedmen fell-as, ama γer yimzabiyen ama γer leqbayel, γef waya i ferney ammud-a n TIRICIN (S) «*Ul-inu*» i tezrawt-iw.

### **Iswi n unadi**

Nexdem tazwert-nney γef wammud n tmedyazt Ul-inu n TIRICIN (S.) 1994 i wakken ad nissin ugar γef tmedyazt tumzabt ama si tama n isental d tγessa (talγa) imi tizrawin i yettwaxedmen akk rsent γef tmedyazt taqbaylit.

---

<sup>1</sup> MEFNOUN NOUH (A.) et ABDESSALAM (B.), *Dictionnaire mozabite - Français*, ENAG, 2011.

## **Tamukrist**

Tamedyazt tesëa azal meqqren di tmetti tumzabt, ama di tallit tansayit, ama di tallit tamirant.

Gar imedyazen i tt-iressan di tira ad d-nebder TIRICIN (S.) deg wammud-is «*Ul-inu*» i d-yefyën di tezrigin n Dar El-Kutb deg useggas 1994, deg unadi-agi ad ërdey ad beggney:

- D acu-ten yisental yef ibedd wammud n yisefra-is?
- D acu n tyessa s way-s i yura isefra-s?

## **Turdiwin**

- Ggten isental iyef yura TIRICIN Salah
- TaLya i yura umedyaz-a d tameynut

## **Tarrayt n unadi**

I wakken ad d-awdey ad d-rrey yef yesteqsiyen i d-nefka yakan ferney tasleđt tasentalant i iressan yef usenteld yiriten-is i smersen inagmayen di tezrawin-nsen am BACHELARD (G.), SALHI (M.A), BOUNFOUR (A.) akked d tesleđt tayessant i iressan yef talya d lebni n usefru i deg neđfer tarrayt n yinagmayen-a BOUAMARA (K.), DJELLAOUI (M.), ASLHI (M.A).

## **Tuddsa n umahil**

Amahil yebđa yef sin n yehricen:

- **Ahric amenzu** d win n tezri yebđa yef krađ n yexfawen:
  - Deg yixef amenzu, ad d-awiγ awal yef umhaz n tmedyazt tumzabt.
  - Deg yixef wis sin, ad snekdey adlis «*Ul-inu*» d umedyaz Salaha TIRICIN, d wayen yura netta d wayen uran fell-as.
  - Deg yixef wis krađ ad sbaduγ timiđranin icudden yer usentel.
- **Ahric wis sin:** ahric n tesleđt, yebđa yef sin yixfawen:
  - Deg yixef amenzu ad d-gey tasleđt tasentalant i wammud-a.
  - Deg yixef wis sin ad d-yili deg-s tasleđt tayessant (talya) i yisefra-a (taseddart, tameyrut, akat...).

Aḥric amezwaru: Aḥric  
n tezri

**Tazwert n weḥric**

Deg tazwert tamatut nenna-d d akken ad d-ass tezrewt-a γef tesle dt tasentalant d tin n tayessant i wammud n yisefra s tutlayt n tumzabt «*Ul-inu*» n Salah TIRICIN.

Deg uḥric-a ad nerr tamuyl-nney γer umhaz n tmedyazt tumzabt d lewṣayef-is, am wakken ad n-awi awal γef umedyaz d wammud-is s telqayt, imi ad neeerd ad n-snekd tameddurt-is d wayen yura, ula d wayen urran fell-as, ad nefk tamuyl-i s telqayt fell-as, bla ma nettu deg uḥric-a ad nefk kra tbadutin n tmiḍranin i wulmen asentel-nney i icudden γer tesleḍt tasentalant ukkud d tin n tyessant, γer taggata ad nilli nefka-d tamuyl-i s umata γer wayen yerzan asentel-nney.

**Ixef amenzu: Amezruy d  
limarat n tmedyazt tumzabt**

**Tazwert n yixef**

Deg yixef-agi amenzu n waħric n tezri ad d-neereḍ ad nawi awal yef umezruy n tmedyazt tumzabt d limarat-is.

**1. Amezruy n tmdyazt tumzabt**

Tamedyazt tumzabt ula d nettat ur teslik ara seg timawit ayen i yeğġan atas deg-s ad iruħ ad yeγbu leter-is, xas akken tettwabder-d di kra n yedlisen iqdimen tilin n tira tamaziyt si zman aqdim. Di tallit n yemnekcem aħumi “les père blan” rran lwelha-n sen yer tira n leewayed d ufham n tmettiyin n Lezzayer, sskelsn akk timeqqranin d tmectaħ yef tutlayt-n sen d wansayen-n sen ilmend n temhersa. Maca ar ass-a ulac tizrawin yeenantutlayt tumzabt d tsekla-is, xas akken bdan ttefyeñ-d kra n wahilen d wammuden di taggara n yiseggasen n 70 d tazwara n yiseggasen 80 si tasut iæddan, am ixeddimen n umedyaz ΣEBDLWEHAB d FEXXAR (H.) i yesean afus meqqren dg beddu n usekles d usyari n tutlayt tumzabt. Yessufey-d ammuden n tmedyazt i yuklalen tazrawt d uzyan am:

- *Imeṭṭawen n lferħ*, Tazriġt 01, Ġerdaya, 1984.
- *Imeṭṭawen n lferħ*, Tazriġt 02, Alger, 2007.
- *Imeṭṭawen izeggayen*, Alger, 1990.
- *Taydert n waylan (tamezgunt s tmedyazt)*, Ġerdaya, 1994.
- Isefra yettwaskelsen di radju n Ġerdaya.

Di tazwara n iseggasen n 80, yufrar-d umedyaz nniḍen i yefkan azal ameqqran dayen yerna-as-d atas i tmedyazt d tsekla tumzabt, yerra lwelha-as yer wayen yellan d ansay yessemras-it s wudem yelhan ahuskan, amedyaz-a d Salah TIRICIN amaru n wammud «*Ul-inu*» i yettwasuqqlen yer (taerabt d tefransist) i d-yefyeñ di snat n tezriġin:

- Tazriġt 01 di Dar El-Kutb, 1994. (S taerabt).
- Tazriġt 02 di ANEP, Rouiba / Alger, 2003. (S tefransist)
- Tayetti n yillan, 2007.
- Twinest n iyzer n Mzab, furar 2019.

Sin n yimediyazen-a i yefkan afud i tmedyazt tumzabtakken ad ufrar acku tella yesteyleb fell-as lqaleb imaw<sup>1</sup>.

Tcud tmedyazt tumzabt yer tmetti tinirit (taseħrawit) acku ulac tamedyazt tumzabt deg ur d-yeddi ara later n tniri akken tebyu tiwzil ney tiyzif. Akken ara ad d-naf agraw n yinazuren i yecnan kra si tmedyazin n imedyazen-a am: FERŞUS (Y.), DAWDI (Σ.), BUSAEDA (Σ.).

## **2. Limarat n tmedyazt tumzabt**

Yal tamedyazt tesæa lewşayef-is, akken ara ad d-naf tamedyazt tumzabt tesæa lewşayef d tid ara d-ibanen deg:

- Tamedyazt tumzabt yesteyleb fell-as lqaleb imawi.
- Tamedyazt tumzabt tettwaru s yisekkilen n taerabt acku yesteyleb deg lqaleb adeyani.
- Isental i yuggten di tmedyazt tumzabt d tamedyazt n lfuruħ.
- Tamedyazt tumzabt ur tesæi ara ilugan am tmedyazt taqbaylit.
- Akat n usefru amzab tettas-d am wigad n taerabt qqaren-asen (أوزان شعرية)
- Isefra-is ttwarun s talya tatrart (asefru ilelli).
- Tiyzi n usefru.
- Asnulfu n talyiwin timaynutin ur nettaf ara deg yiwen n usefru si tazwara almi d taggara yebna yef yiwet n tmeyrut d yiwen wakat.
- Abeddel n talya n tseddarin deg yiwen n usefru.
- Abeddel n tmeyrut seg tseddart yer tayed.
- Tira n isefra s tarrayt n usefru aerab yal afyir yebda yef sin iħercan.

## **Taggrayt n yixef**

Ger taggara nessawed ad d-nbeggen abrid id twwi tmedyazt tumzabt deg umezruy d limarat i yef tbedd.

---

<sup>1</sup> أنث مزاب. Net.

**Ixef wis sin: awal yef  
wammud d umyaru**

## Tazwert n yixef

Deg yixef-a wis sin ad neered ad d-nawi awal s telqayt yef wammud-a «*Ul-inu*», ama s berra ama s daxel, am wakken ad nsenked amedyaz Salah TIRICIN.

### 1. Assisen n wammud

Salah TIRICIN, «*Ul-inu*», Dar El-Kutb, Beni Mzab, 1994.

Ammud-a i ferney n unazur n Tγerdayt (Beni Mzab) i d-yellan d ammud s wazal-is deg tmdyazt tumzabt yef waya yessefk ad t-id-snekdey:

#### 1.1. S beřra

Yusa-d wammud-a s yini aħcici d urey i imalen yer tezwey, di tlemmast tawellift n uressam (Bekir Ben Dawed Buclayem), yura sufella-s s yini aberkan d uzeggay, akken i texled tira-a ger yisekkilen n taerabt d tlatinit d tfinay.

Si deffir yewwi-dcwit usefru d cwit si tudert-is s snat n tanfaliyin (taqbaylit / taerabt).

#### 1.2. S daxel

Adlis-a yebna yef 53 d asefru i d-yusan s krađ n tutlayin (tantala tumzabt, taerabt, tafransist) idrisen igejdanen uran s tantala tumzabt, sakin yessuyel-iten yer tutlayt taerabt yef ufus n BEN BEKKIR ĤEMUDA (M.). D tutlayt tafransist syur BEN SALAĤ (Σ.) Winten), akken i d-yewwi di tferkit tamezwarut n udlis yules-d ayen d-yeddama s beřra maca s taerabt, syin di tis snat yura-d deg-s laya (آی) si leqran, d yini n unazur MΣEMMRI (M.) s tefransist. Di tferket tis krađ yura-d asenmer dubuddu s tutlayt taerabt. Akken i d-yura ayawas n isefra-a d tsuqqilin-nsen, syin tazwert n CCIX ĤEWWAC deffir-s kan yefka-d iwelihen d tezwert i yura netta s timad-is.

Syin yebđa ammud-is:

Tantala tumzabt	seg usebtar	01 - 101.
Tutlayt taerabt	seg usebtar	102 - 219.
Tutlayt tafransist	seg usebtar	220 - 305.

Di taggara n wammud yura-d amawal d usegzi n yenzan s snat tutlayin (taerabt / tafransist).

### 1.3. Asenked n uħric n tumzabt

Akken i d-nenna yekan belli amud-a i nefren n unazur n Beni Mzab Salah TIRICIN, yura s tantala tumzabt aħric anašli n yisefra-a. Tasleđt-a ad t-awi yef uħric-a i yedmen 53 d asefru i yettwarun s yisekkilen n taεrabt, dayen iγ- yiğġan ad ten-arr s isekkilen n tlatinit akken ad ishilen i ususru d tegzi.

Ammud-a isefra-is d wid ixelđen ger iwezlanen d iyezfanen, d ayen i yiğġan ad ten-id-segmey seg iwezlan almad ayezfan:

Uttun	Isefra d yefyar
1	Asefru (21) s 8 yefyar
2	Asefru (33) s 10 yefyar
3	Asefru (37 – 39) s 10 yefyar
4	Asefru (49) s 11 yefyar
5	Asefru (3-13-17) s 12 yefyar
6	Asefru (8-14-29) s 13 yefyar
7	Asefru ( 24-36-34) s 14 yefyar
8	Asefru (15-25-50-51) s 15 yefyar
9	Asefru (11) s 16 n yefyar
10	Asefru (10) s 17 n yefyar
11	Asefru (7-47) s 18 n yefyar
12	Asefru (4-12) s 19 n yefyar
13	Asefru (16- 19- 23- 26) s 20 n yefyar
14	Asefru (1-18-20-42) s 21 n yefyar
15	Asefru (27) s 22 n yefyar
16	Asefru (43) s 23 n yefyar
17	Asefru (40-22) s 24 n yefyar
18	Asefru (32) s 26 n yefyar
19	Asefru (9) s 27 n yesfra

20	Asefru (5-46) s 29 n yesfra
21	Asefru (45) s 30 n yesfra
22	Asefru (44) s 34 n yesfra
23	Asefru (31) s 37 n yefra
24	Asefru (48) s 40 n yesfra
25	Asefru (35 ) s 41 n yesfra
26	Asefru (38) s 43 n yesfra
27	Asefru (2) s 53 n yesfra
28	Asefru (52) s 57 n yesfra
29	Asefru (6) s 62 n yesfra
30	Asefru (41) s 71 n yesfra
31	Asefru (53) s 84 n yesfra
32	Asefru (30) s 99 n yesfra
33	Asefru (28) s 128 n yesfra

Akken iwalay seg yezwal n yisefra-a llan wid yescan lmaena iban-d, akken llan wiyid ur iban ara (d uffir).

## 2. Asenked n umedyaz

### 2.1. Tameddurt-is

Salah TIRICIN (12 Ctember 1952)

Aselmad, amedyaz, amaru Salah Ben Lħağ Emer TIRICIN ilul ass 12 Ctember 1952 deg At Yezjen (Beni Yezgen) di Tħerdayt. Yebda ulmud-is di temæmmert (الحرّة الجبرية والاستقامة) n lmerħum ccix Muħammed Ben Yusef Tefic, sakin deg uħerbaz unšib gar (1958- 1964), aswir alemmas yeyra-t di Tħerdayt deg usdu (المعهد) (الجابري الحر) (1967-1971).

Deg iseggasen (1971-1975) yekcem yer tseddawit deg uħerbaz aelayan n yiselmaden wa ad yeħfer tamazagt n “Fizik” d “Chiimi”.

Di tazwara n iseggasen n 80 yexdem di (SNS) di Tγerdayt, syin d aselmad n tusnakt (math) deg usudu “Σemmi Saēid” di Tγerdayt, d uγerbaz alemmas “Ccix Σebd Leaziz Tnini”, d usudu “Jabiri n teħdayin” i yeldi netta s timad-is, almi deweħ teslayt-is (retraité) di 2003. Gas akken yella d aselmad maca yerra lwelha-s γer uxeddim di tfellaħt di temnaħt n Tixuba di Antisa, yexdem aħas n leqdic-at tidelsanin d isaragen usnanen seg-sent: Almessi amanu n Beni Yezgen (NRB). Agraw n yedles aγerfan, agraw adelsan Taqetħbit. Daqarru n ugraw “Timekras Nat Yezjen”. Yebda tira n isefra di tazwara n iseggasen n 80, anda i d-yettaru.

Tamedyazt iweznen akken i d-yejmeε idles-nsen umzab. Almi d asmi teldi radyu n Tγerdayt deg 2000, din i d-yufrar s uxeddim-is di tedwilt “Izelwan d turat” deg-s i d-yerna i tsekla tumzabt aħas n umaynut, dya yura axeddim-a yerna-as kra sγur-s. D ayen i d-yettbanen deg yeħrisen-is.

## 2.2. Ayen yura

### 2.2.1. Tamedyazt

- *Ul-inu*, Tazriħt tamezwarut, Dar El-Kutb, 1994.
- *Ul-inu*, Tazriħt tis snat, ANEP, 2003.
- *Tayetti n ilan*, الفنون الجميلة, 2007.
- *Twinst n iγzer n Mzab*, El-Afaq, 2019.

### 2.2.2. Tasrit

Yura s tutlayt taεrabt agraw n ungalen iwumi isemma (سلسلة الأسفار المحترقة) yessezreg-itēn-id deg temsezregt El-Afaq.

1. المعجزة المقدسة (الحاج الراحل المرحوم يوسف بوشلاغم الجزائري).
2. السفر الذهبي (عن حياة المرحوم دا فراحي أميني).
3. الأنامل الذهبية (المرحوم نانا بابوب مرابط).
4. اليد الذهبية (المرحومة عائشة بنت بكير أحمددي المعروف باسم عيشة بكيو).
5. الفكر الذهبي (دواق عيسى الملقب بالطاوس).
6. المحرك الذهبي (المرحوم بليدي بوكامل عبد الله الحاج صالح).
7. قلب ذهبي (أبي وامي).
8. الذرع الذهبي (المرحوم بكير بن داود).

9. الركن الذهبي (المرحوم الحاج صالح بن لحاج باعلي).

10. الأمين الذهبي (المرحوم الأمين صالح بن سليمان).

11. القابلة الذهبية (نانا تيلديت)

12. Tasuqilt i ungal المعجزة المقدسة yer teglizit (The holy Miracle)

Akken i yexdem di radyu tadwilt isem-is (Izelwan d turat).

### 2.2.3. Ayen yettwaxedmen fell-as

Ulac timenna ney ayen yura umedyaz yef yiman-is, maca llan wid ixedmen fell-as ama deg yedlisen d imagraden n lantirnat, d tidwilin n tilizri, d tezrawin...

#### 1) Idlisen

- <sup>1</sup> Iduran n tsekla أنتولوجيا الأدب الميزابي، دار النشر مديرية الثقافة لولاية غرداية، 2011.

#### 2) Imagraden n lentirnat

- At Mzab.net<sup>2</sup>, Facebook tura-d yef udlis المعجزة المقدسة i yessuqel yer teglizit (the holy Miracle)
- Amagrad n ccix Ibrahim Muħemmed Tellay yef ungal (10) الركن الذهبي yef Lħağ Salah Ben Lħağ Baeli, yef snat n tezrigin 10/01/2018 d 03/03/2018.
- Amagrad yef Twinst n iħzer n Mzab sħur<sup>3</sup> مجلس أعيان أت يزجن 11/05/2019.
- Amagrad yef ungal الأمن الذهبي sħur 27 yuct 2018. مجلس أعيان أت يزجن
- Amagrad yef القابلة الذهبية sħur 07 Dujember 2018. مجلس أعيان أت يزجن

#### 3) Adiwenniyen

- Tafaska n yennar sħur “Σabd Llah Ben Bekir Sedqi” (2971) 12 Yennayer 2021, مجلس أعيان أت، يزجن.
- Tadwilt “Mreħba” TV4, 14/07/2022.

<sup>1</sup> إذوران ن تسكلا، أنتولوجيا الادب الميزابي، دار النشر مديرية الثقافة لولاية غرداية، 2011، ص 48-54.

<sup>2</sup> At Mzab.net.

<sup>3</sup> مجلس أعيان أت يزجن

#### 4) Tizrawin

- توات عينة وعاشور سرقمة، الشعر الشعبي في مناطق الصحراء الجزائرية (شعراء المنطقة)، مذكرة ماستر، قسم اللغة العربية وأدابها، المركز الجامعي غرداية، ص 22.

- CHAKER (S.), «Mgild-Mzab, Mzab Mozabite: Langue et littérature» in: *Encyclopédie berbère*, 32/2010, p32<sup>1</sup>.

#### Taggrayt n yixef

Nssawed yef taggara n yixef-a ad nsenkeḍ amud «*Ul-inu*» d umedyaz Salah TIRICIN s telqayt.

---

<sup>1</sup> CHAKER (S.), «Mgild-Mzab, Mzab Mozabite: Langue et littérature» in: *Encyclopédie berbère*, 32/2010.

**Ixef wis kraḍ: Asbadu n  
tmidranin**

## Tazwert n yixef

Deg yixef-a wis krađ ad neeređ ad d-nefk tabadut i yal tamiđrant i icudden ęer usentel n terawt-nney.

### 1. Tabadut n usentel

D tiki ęef yebna uđris yettnernin s waęas n yinumak deg yeđrisen-a, mgaraden yisental ęef wacu i d-ttawin. iwakken ad nęer yessefk ad ilin wawalen ara d-ibeggnen ayen i ęef i d-yettmeslay.

ęef akken i d-yenna SALHI (M.A.):

Di tesleđt taseklant awal asentel immal-d takti (am tayri, inig, ttar, tamettant...atg) i ęef d-yewwi uđris. Yettban-d usentel n uđris ama deg uęeęęa n wawal (awalen męaraben deg unamek) ama deg uęeęęa anamkan (tifyar d tugniwin n uęanib, męarabent deg unamek)<sup>1</sup>.

Akken day ara d-naf tamuęli n RICHARD (J.P.) id yennan d akken: «*Asentel d ajgu alemmas n tesnekta neę n yineđruyen n kra n uđris aseklan, i as-yettaken tanmezla i yeđrisen. Asentel yezmer ad t-naf yettban-d, yezmer ad t-naf d uffir, d imeęri ara t-id-yeskeflen*»<sup>2</sup>.

Ad d-naf tabadut nniđen n ROGER (J.), anda i yettwali:

Isental igejdanen n leędic aseklan d win i d-yessiliyen tuddsa tuffirt, dayen tewwi-d ad izmiren aę-d-fken tasarut n tuddsa-a d wid i nettaf nnernan deg tuęet n tegnatin, i yettemplilin akked (une fréquence)tasludt (exceptionnelle) i d-yettbanen. Aeiwed da am wanda nniđen, d amatar (d'obsession)<sup>3</sup>.

Tamuęli n Garde (T.) d HUBERT (M.C.): Deg kra n tmuęliwin yettban-d usentel d amatu d amadwan: «*Isental d imadwanen d imatuyen ttadamen talyiwin tikmamin (et particuliere), s useędec n wallalen n tesnilest, awalen akked tugniwin. Kra n wawalen-a ttuęalen-d (mots-thęme) (...) iferdisen-a yemgaraden i d-yezzin i usentel bennun-d ayen iwumi qqaren iriten*»<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> SALHI (M.A.), *Aseęzawal amezęyan n tsekla*, L'ODYSSEE, 2017. Sb.37.

<sup>2</sup> RICHARD (J.P.), Motif-poętique, in: <http://www.Universalis.Fr/encyclopęde>

<sup>3</sup> ROGER (J.), *La critique littęraire*, Armand Colin, 2007, p.55.

<sup>4</sup> GARDE (T.) et HUBET (M.C.), *Dictionnaire de la critique littęraire*, Armand Colin, 2004, p.223.

Asentel deg lwelha n BOUNFOUR, ad d-naf tabadut-a yenna-d deg-s d akken: «*D asentel i d-yettaken iriten, d nutni i d-yessbeyyinen asentel. Irit d aħric amezzyan mađi, i d-yeskanen asentel*»<sup>1</sup>.

## 2. Tasleđt tasentalant

D yiwet n tarrayt taseklant i icudden ƣer usentel, imi d netta i d-yessenfalayen ađas n talƣiwin deg uđris ur nezmir ara ad d-nawi ađris ma yella usentel, d asentel ara aƣ-d-issbegnen ƣef wacu i d-yettmeslay umaru ƣef way-a ad d-nini akken iswi n tesleđt tasentalant d asentel.

Tasleđt tasentalant tban-d tazwara akk ƣer Gaston Bachelard (1884 -1962), ƣer-s netta d tayult n tira, d annar n usnulfu anda amaru ad d-yefk tugna tagejdant i udliis, akken day i tt-yettwali d azeđđta n tikta akked d talƣiwin d ubeddel i uze deg wayen yura umaru, yettwali-t dayen s tasleđt n wassayen ger uzeđđta d tikta d usugen.

Tasleđt tasentalant d tarrayt n tesleđt n uđris, seg tama n yisental yellan deg-s ama d isental igejdanen ama d inadayen, i d-yettefrurin seg yigejdanen dixel n uđris.

Akken i d-yenna TODOROV (T.) d DUCROT (O.): «*...nettnadi yal tikelt ad nebđu ađris d iħericen imectaħ i isehlen i ufham (...) nettnadi dayen tasleđt ad ttaweđ ƣer wugar n yiswi-s*»<sup>2</sup>.

## 3. Tamedyazt

D tawsit ger tewsatin n tsekla, tebna ƣef yefyar d tmeƣrut, tella seg zmam aqbur tebbi-d abrid-is armi i d-tewweđ ƣer tizi n wass-a. Tamedyazt tella s timawit kan seg yimi ƣer umezđuy, maca tura ur teqqim ara kan di timawit, imi tettwanhaz tusa-d tetrarit tewwi-d amaynut, ama deg wayen yerzan tulmisiin n talya, ama dayen icudden ƣer ugbur d yisental.

SALĤI (M.A.) yenna-d d akken: «*Tamedyazt, d tawsit n tsekla i tesa lewšayef i tt-yessemgiriden ƣef tesrit. Di tmedyazt llan iferdisen (tameƣrut, anya, akat ...atg) i issuddusen talya n uđris. Ifyar, temsedfaren wa deffir wa; yal mi ara yekfu yiwen, ad yernu wayeđ s lqis ney s tmeƣrut ney s unya n umezwaru*»<sup>3</sup>.

Ƣer NASIB (Y.) yefka-d tamuƣli-s ƣef waya yenna-d d akken: «*Tamedyazt taqbaylit tettawi-d ƣer wayen yettidir umdan deg tmetti, dayen akk icudden ƣer yidles n ugduđ. Tawsit-a d tin yellan seg zik, ad d-naf tesa talya d ugbur, d ayen yemmugen s uzawan d tmeƣrut, tetteddu*

<sup>1</sup> BOUFOUR (A.), *Introduction à littérature berbère : 1. La poésie lowain*, PEETERS, Paris, 1999, p.47-48.

<sup>2</sup> TODOROV (T.) et DUCROT (O.), *Dictionnaire encyclopédique des science du langage*, Seuil, 1972.

<sup>3</sup> SALĤI (M.A.), *Kra n tsura i tƣuri n tsekla : 2 taƣuri n tneqqist d usefru*, Tira, Bgayet, 2015, Sb.75.

*ilmend n wakud d wadeg imi amedyaz deg yisefra-ines iħekku-d ayen yettwali ilmend n tmetti deg yettidir»<sup>1</sup>.*

#### 4. Amedyaz

Amedyaz d amdan yetthussun ugar n wiyad, deg tmedyazt-is yettaru yef lhif-is d wayen tettidir tmetti-is. D aħeddad n wawal, tutlayt-is d tin ifazen yef tin n yimdanen nniđen axater, tesea azal di tmetti.

ĤAMRI (DJ.) ger imyura id yerran lwelha-nsen yer ubedyaz yesbadut-id d akken:

«Amedyaz d yiwen n umdan yessexdamen allay-is d yiles-is iwakken ad yeldi allen i yemdanen, yemmal-asen anida llan ahat sani teddun ...atg, nettaf-it d aneymas, yessawed i yal amdan isalen, maca netta yessexdam asefru, azenzen n tmeγrut iħebbeden tamezzuγt, asexdem n wawal fessusen i ssexdamen yal ass, izen yettawed srid»<sup>2</sup>.

Amedyaz yettuneħsab d amussnaw, d win yesaan azal meqqren deg tmetti taqbaylit tamensayt, ilmend n HANOTEAU: «*Amdyaz d win iteddun yef tudrin iwakken ad yessiwed izen, yettidir lemħani n yemdanen, tawuri-a tettawawrat seg ubabat yer mmi-s*»<sup>3</sup>.

#### 5. Irit (motif):

D tamiđrant iwumi fkan azal maci kan deg unnar aseklan, asniman d yinurar-nniđen imi i ttağġa-ten ad ferzen ugar idrisen, ihi ad d-nefk tibadutin n tmiđrant-a: «*Irit d tamiđrant wessieen i d-yeskanayen ama d tikliwin neγ d tignatin tinaddayin, anda iwudam-is mazal ur banen ara*»<sup>4</sup>.

Ad d-naf tabadut-nniđen yerza irit: «*Irit dayen yellan d akmam yemgarad yef umadwan, akken dayen yemgarad yef usentel amatu*»<sup>5</sup>.

Tamuyli n BOUAMARA (K.): «*Nesseqdac atas n yiriten iwakken ad d-naf yiwen n usentel amatu, tikkwal nesseqdac yiwen n yirit, iwakken ad d-naf isental yemgaraden*»<sup>6</sup>.

<sup>1</sup> NASIB (Y.) *Anthologie de la poésie Kabyle*, Publisud, Paris, 1995, Sb.19 -20.

<sup>2</sup> ĤAMRI (DJ.), *Anadi di tmedyazt n tasleđt n udiz di tmedyazt n teqbaylit*, H.C.A., Alger, 2007, Sb.10.

<sup>3</sup> HANOTEAU (A.), *Poésie populaire de la Kabylie de djurdjura*, Impérial, Paris, 1871, Sb.5.

<sup>4</sup> <http://www.universalis.fr/encyclopédie/motif-poétique>.

<sup>5</sup> Ibid.

<sup>6</sup> BOUAMARA (K.), *Si Lbacir Amellaħ (1861-1930), un Poète – chanteur célèbre Kabyle*, Talantikit, Bejaia, 2004, Sb.109.

Ilmend n yimeskaren n yisegzawalen n yisental d yiriten:

«Cebbħen asentel ƣer użawan, asentel yettak-d aźawan, ma d irit yiwet n (l'accord) deg użawan-nni. Irit ilmend n użawan ilaq ad yeseu kra n umgired d kra n tizzeft (tension). Iriten yerzan iwudam ttuƣalen d tisekkiwin, irit yezmer ad yesken abrid, yezmer dayen ad yesken amek yebna uđris. Mi ara ad yettuƣal yal tikelt n teqqen-it ƣer kra n tagnatin neƣ ƣer kra n uwadem»<sup>1</sup>.

Tamuƣli n PERNET (G.): tefka-d tamuƣli-ines ƣef wayen yerzan asentel d yirit, anda i d-tenna:

«...Akken ad neg tilisa i usentel neƣ i yirit (...)yessefk ad nesseqdec iferdisen wessiĕen. Ula d izamulen d wazalen isnukyisen. Ayen ara d-yessefrurxen (les possibilites) n tudssa. Fer taggara ilmend n tmuƣli n tesleđt ad nesseqdec ttawilat yemgaraden. Aferdis-a ara aƣ-iwelhen ƣer unamek yezmer ad yili d yiwet n tayunt tamawalant, ilmend n uswir n tesleđt n uđris, ad nessiweđ ƣer tbadutin yemgaraden»<sup>2</sup>.

## 6. Tugnatin n uyanib

D tayult di tesnilest d tasleđt taseklant ƣer SALĤI (M.A.): «*Ayanib d abrid i yefren umesnulfu deg usnulfu-ines, akken ad yessenfali ƣef wayen yebƣa deg uđris*»<sup>3</sup>. «*Tugna n uyanib d tanfalit yeddsen s ubrid ixulfen tudssa n usenfali n yal ass*»<sup>4</sup>.

## 7. Talya

Talya ƣer SALĤI (M.A.) yenna-d d akken: «*Talya di tmaziyt, tesa azal d ameqqran, ula d anamek n usefru yeqqen aťas ƣer talya. Talya-a tettwaseggem, tettwaqeed, tettwazewweq*»<sup>5</sup>.

## 8. Iger n umawal

D tagrumma n wawalen yerzan kra n usentel ƣer PEYTARD (J.) d GENOVRIER (E.): «*Iger n umawal d agraw n wawalen i d-tesdukel tutlayt iwakken ad t-mmel yes-sen udmawen n kra n tetwilt, n kra n tyawsa, n kra n tnakta*»<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> <http://www.universalis.fr/encyclopedie/motif-poetique> .

<sup>2</sup> PERNET (G.), *Littérature berbère des voix et des lettrés*, P.U.F, Paris, 1998, p.107 - 108.

<sup>3</sup> SALĤI (M.A.), *Kra n tsura n tsekla 1 : Gef tsekla d tyuri*, Tira, Bejaia, 2015, Sb.40.

<sup>4</sup> Ibid.

<sup>5</sup> SALĤI (M.A.), *Kra n tsura n tsekla:2. Gef tyuri n tneqqist d udefru* Op.cit, Sb.75.

## 9. Tamedyazt tumzabt

D tawsit si tewsatın n tsekla tumzabt, d tin yellan d timawit seg zik n zik, ad tt-naf ƣer yimeqqrannen d yizemniyen, tettenfufud seg uqemmuc ƣer umezzuƣ, asekses-is ur yettuqet ara s watas, aye n i d-yettujemeen ur yessin ara abrid n tezriġin haca ƣer kra n yimediyazen Nat Mzab (Hemmu FEXXAR Abd Lwehab) s wammud-is «*Imeđtawen n lferh*» d Salah TIRICIN s wammud-is «*Ul-inu*». Tamedyazt tumzabt d tafult (جزء) si tmetti tasehrawit seg-s id-ttawi afud i unerni d ugmu, ƣef waya tamedyazt-a tekcem s azawan kter n usezreg, tekcem tayult n ccna si zik n zik.

## 10. Asefru

Tawsit-a tettwassen ƣer yimediyazen iwumi qqaren imeddaħen, ur tt-cennun ara, ttawin-tt-id kan s tmenna, deg yal amđiq akked yal tagmit, d tamedyazt yešeen 9 yefyar, talƣa-is ur tettbeddil ara, isental-is ƣef i d-yettawi usefru-arzan aye n akk i yettidir umdan deg tudert-is n yal ass, lhif, lƣerba, tayri ...atg.

Akken dayen ad d-naf asefru, d yiwen n wallal ixedmen assaƣ gar umedyaz d tmetti-is, MAMMERI (M.) yenna-d: «*Asefru d allal n uselmed, d tamsirt ur yelli ara kan d cbaħa, d tawsit tesea azal meqqren*»<sup>2</sup>.

Akken day ara ad naf deqs n yinagmayen i d-yemmaslayen ƣef usefru deg tezrawin-nsen, yal yiwen d acu-tt tmuƣli i d-yefka fell-as, gar-asen anagmay HĀMRI i d-yesbadun:

Awal n usefru d adewweħ d uzuzen, yesduqqus, yessakay amseflid, yettek-aƣ-d iwawal ƣur uħeddad-is, deg usefru nettaf tilufa i d-yessufuy umedyaz si sdaxel-is, yettemgaraden seg umedyaz ƣer wayeđ ilmend n umgired n tudert d tmuƣli tasugnant gar imedyazen, ccbaħa n usefru tettas-d seg uzuzer n tmeƣrut deg umezzuƣ n umsisli<sup>3</sup>.

## 11. Tameƣrut

Ƣer HĀMRI yefka-d tamuƣli-s: «*Awal n tmeƣrut, d ccbaħa n usefru d uzuzer n tmeƣrut deg umezzuƣ n imsisli, yemmalen di tƣuri, anida ara ibedd, ara yesgunfu win t-id-yeqqaren,*

<sup>1</sup> PEYTARD (J.D.) et GENOVRIER (E.), ..... 1970, p.206.

<sup>2</sup> MAMMERI (M.) *Culture savante et culture vécue: Etudes 1938-1989*, Tala, Alger, 1991, p.27.

<sup>3</sup> HĀMRI (DJ.), *Anadi di tmedyazt n tasleđt n udiz di tmedyazt n teqbaylit*, Op.cit, Sb 9.

maca tazrewt ney amawal n tmedyazt yettban di talya n twinest d wunuḡ n tikiwin d wawal n tmeḡrut»<sup>1</sup>.

Ger SALḤI (M.A.): «D allus n yiwen n yimesli ney tuḡalin n taggayt n yimesla (am tunṭiqt) di taggara n yifyar n yiwen n usefru»<sup>2</sup>.

Ihi, ma nuḡal ḡer wayen i d-iwin sin n yinagmayen-a ad d-naf d akken asefru ayen i as-irennun ccbaḡa d tameḡrut i yellan d tuḡalin n yiwen usekkil ney umeslay, tameḡrut-a d tin yettruḡun srid s amezzuḡ n yemsisli.

## 12. Akat

Ger SALḤI (M.A.) yenna-d d akken: «D tusna tagensayt n wafir akat, yebna ḡef umḍan d usuddes n tunṭiqin deg waffir»<sup>3</sup>.

Ḥef way-a ad d-naf akat n ufyir d win yellan d tuddsa n tunṭiqin ney amek beṭṭu tunṭiqin.

## 13. Afyir

Deg wayen yerzan afyir SALḤI (M.A.) yefka-d tabadut-is d akken: «D tayunt ger tayunin yessudusen asefru deg tira, tayunt-a tettwaru iman-is s yiwen ucerriḍ, taggayt n yifyar i yesdukkel wakat ney tameḡrut, ney isental tettak-d taseddart, taggayt n tseddarin tettak-d asefru»<sup>4</sup>.

## 14. Taseddart

Ma nerra lwelha-nneḡ ḡer tbadut n SALḤI (M.A.) yenna-d akken: «Taseddart d taggayt n yefyar yedduklen ama s tmeḡrut ama s tuddsa n wakat, akken diyen yezmer d asentel ara ten-isduklen (asefru ilelli)»<sup>5</sup>.

Ula d BOUFOUR (A.) yefka-d tamuḡl-is ḡef tseddart, yenna-d: «Taseddart d tayuga n yefyar yesεan anamek»<sup>6</sup>.

<sup>1</sup> ḤAMRI (DJ.), *Anadi di tmedyazt n tasleḍt n udiz di tmedyazt n teḡbaylit*, Op.cit, p.9 -10.

<sup>2</sup> SALḤI (M.A.), *Asegzawal amaéyan n tsekla* Op.cit, Sb.54.

<sup>3</sup> SALḤI (M.A.), *Asegzawal amaéyan n tsekla* Op.cit, Sb Sb 20.

<sup>4</sup> Ibid , Sb.14.

<sup>5</sup> Ibidem, Sb.56.

<sup>6</sup> BOUFOUR (A.), *Introduction à la littérature berbère*: 1. la poésie, Op.cit, p.159.

### **Taggrayt n yixef**

Ter taggara nessawed ad d-nesbadu timiḍranin icudden yer usentel, yer taggara nufa-d kra n yinagmayen am BOUAMARA (K.), SALḤI, BOUNFOUR...

### **Taggrayt n weḥric**

Deg taggara n uḥric-a nessawed ad nessenkes ammud-a «*Ul-inu*» s telqayt s beḥra s dixel. Akken i nessawed ad d-nini anwa id Salah TIRICIN, d wacu yura, d waniwa yuran fell-as, am wakken nesbadud timiḍranin icudden yer usentel-a, s usexdem n kra tmuyliwin d tbadutin n kra n yinagmayen am SALḤ, NASIB, ḤAMRI, BOUFOUR, ROGER, PERNET ...), syin nessawed ad d-nessebgen amhaz n tmedyazt tumzabt ayen yerzan amezruy d lewṣayef-is, d tigi i d-tikta timenza iyef tebna tezrewt-a d tikta ara yeldin tibtura akken ad kecmeḡ yer tesleḍt-iw bla agaz n ubhat.

Ahric wis sin: Ahric n  
tesledt

**Tazwert n weħric**

Deg uħric wis sin, nexdem tasleđt tasentalant i yisefra n wammud-a «*Ul-inu*», anda ara ad n-sbeggen yal asefru ħef wacu asentel iħef id yewwi, ammud-agi d win yesyan 53 n yisefra, yal yiwen deg-sen ħef wacu asentel iħef id yewwi. Deg uħric wis sin deg tesleđt, newwi-d ħef tesleđt tasentalant i wammud «*Ul-inu*» n Salah TIRICIN, anda i d-nessefruri 7 n yisental igejdanen s yisental inaddayen.

Syin akkin nexdem tasleđt taħessant i yisefra-a, ama deg wayen yerzan talya n tmeħrut, ama d ayen yerzan akkat d tseddarin ayagi yella-d s imedyaten i yal asefru, ħer taggara n tesleđt ad d-nessiweđ ad nefk tiririyin issaħan i iseteqsiyen id nefka yakan.

**Ixef amezwaru: Tasleḡt  
tasentalant**

**Tazwert n yixef**

Deg yixef-agi yerzan tasleđt tasentalant, ad neeređ ad nessufey akk isental igejdanen d yinaddayen i yellan deg wammud-agi Salah TIRICIN, imi tasleđt i nga s telqayt ad nessufey seg isental igejdanen i yal asfru am wakken ad nebder isental uffiren iyef id yehder umedyaz.

**1. Tameđtut**

Amedyaz-nney yerra lwelha-s deg ammud-a s wađas yer tmeđtut, yessebgen-d azal-is d tebyest-is tmasit-is (مسؤولية) i d-yersen fell-as akken ad yuđal wazal-is di tmetti, ayyer ala? D netta i d-lsas n tmetti i yef tressa “d taekkkazt s way-s tesuukkuz tmetti”.

Ter way-a yessefruri-d tikta-s d ihulfan-is di 17 n yisefra seg wammud-a i yebnan yef 53 isefra, yemmeslay-d yef tyemmat, tawlemat, tislit, tayellit ... deg-sent yefka-d tugna d lihala n tmeđtut deg tmetti, am tgujilt, tazawalit, tamerkantit, tameallit, mlecyal... seg akk isefra-a nessfruri-d isental nniđen anda i nerra yal asefru yer usentel i tiwulmen.

**A - Nnif d lašel:**

Wigi d lsas n tmetti aladya yer tmeđtut tamaziyt sumata, abaeda tameđtut tumzabt acku nnif-is d lešel-is d ccbaħa-is, d ayen i yeđđan amedyaz-nney ad yessefru yef nnif n sut Mzab d wamek sseħbibirent fell-as. Gef wayen i asen-t-yefka azal meqqren deg yisefra-a:

**Aħuli yessawal:** d asefru amenzu asebtar 10 yes i yebda ammud-is, akken i nettwali amedyaz yessentaq-d timelħift (aħuli) am akken yebya ad d-yini “tameđtut d tabburt d ašħillef ney d aytal i wayen i d-iteddun si tnifift n tetrarit yexlan seg yiman yelhan”.

**Aħuli d timelħeft tamellalt,** d azamul n tezdeg n tušra n nnif n tnašlit s timmad-is, ma yella yedrem lašel ad d-teyli tmetti.

Asefru-a d tadiwennit gar uħuli anašli i yellan d taksiwt n yal tameđtut tazayrit, xas ma mxallafen yiniten-is d uzeđta-is ... maca yegra-d d lsas n tilin di tmetti aladya timetti tumzabt, d uħjab atrar i yessawalen s ubeddel, yuđal d tamara dya nuđal nettwali-t di kullec.

**Md:**

Talaqqi-k xazrat yir-i

dewlay-d ya d ayrib n zzman

Talaqqi-k sellat yir-i

tacna-k<sup>38</sup> tebbi ancan

**Azetta:** d asefru (24) asebtar (41), yettawi-d yef wansay n uzetta yellan d agerruj n tmeđtut di tmetti tumzabt, yettmeslay-d yef lfayda-is deg tmetti tumzabt, d ansay i d-ttađđa tyemmatt i yelli-s, d wazalen i seunt mi ara yili ugerruj-a gar ifassen-nsent, akken i d-ttawant izelwan (izlan - iħiħa), akken i d-yessebgen belli tin ur nessin uzetta ney t-sseħfeđ ara i yessi-s am akken ur teac, ur telli, ur d-yeqqim yisem-is di tmetti.

**Md:**

A lalla zet izetwan	a lalla awi-d izelwan
A lalla ari ussan	s tnalli jar iyarsan

**Lal n tmealt:** d asefru (44) asebtar 87, yettawi-d yef tmeđtut tađđalt iħerzen nnif-is d tarwa-s, tameawent anda yella cyel tger ifassen-is, aladya azetta (tamealt) tetteawan tigad yeggaren izeđwan akken ad tqewwet iman-is d warraw-is, ad ten-id-sker s temeict n leħlal, xas tyelli tettnekkar ilmend-nsen. Akken i d-yewwi yef tmuyl n tmetti yer tmeđtut yeđđlen, ttwalin-tt d akken d tin ara d-yasen s shala. Tethar ad imyuren warraw-is akken ad rren fell-as țtar.

**Md:**

Sellas tanfust <sup>71</sup>	n thejjalt <sup>93</sup> illan
Ticli-s taweđdit	tassilit l itran
Tezwa liyerman	tzet izetwan
Tamealt <sup>165</sup> firis	d amerwas <sup>157</sup> azzam

**B -Aweđši**

Iwaldin seg wasmi ara ad lal dderya-s nutni d aweđši, aladya tayemmatt i yelli-s tessahfad-as ayen yelhan alma tewweđ d tameđtut d tislit d tayemmat ula d nettat, ala tameđtut yettħezzen i yettwessi yelli-s s wayen yelhan d uqader n umeqqran d uħader n uxxam-is d ueggal-is, aya maci ala tayemmat i t-ixedmen ula d ababat, dayen i yeđđan amedyaz-nney ad yerr lwelha-s yer way-a deg:

**Mamma d yelli-s:** d asefru (12) asebtar 28 d adris n uweđši d iwellihen i tettak tyemmat i yelli-s d wamek i teeteb fell-as seg wasmi i tt-terfed deg uebbud-is almi tt-id-sea, trebbatt, dya yer taggara tefka-as ttewsaya d akken lehna d nnif d lašel ugaren leyana.

**Md 01:**

Annas a tenni	illan țiru țayzwut
Sastadj taskemađt	atedj basi it djaribit

**Md 02:**

Tanjimt n dmamma	anetni isejman
Mammi-s d yelli-s	it lazit d fad

**Taslet-nney:** d asefru (23) asebtar 40, yettawi-d yef teslit seg wasmi ara tili deg uxxam imawlan-is, almi tewweđ s axxam n urgaz-is, yeccekkir-itt-id yettkebbir yes-s, yefka-as azal am yitij mi ara d-yecreq, amenni n tudert yelhan d dderya isleđen i nettat d uęeggal-is wa ad meawanen yef iyebdan n ddunit.

**Md:**

Mammas tassulay-s dđin	tucas aezam d walmad
Tarniyas tanammirin	tassuđmut i laz d fad

**Lalla n teslatin:** d asefru (31) asebtar 59, akken i nwala yakkan tislit tesea azal meqqren di tmetti tumzabt, dagi ad d-naf amedyaz yettmenni-as lferħ d lehna ara idumen, igellam-itt-id belli d nettat i d-asirem, day azal-is yuli yef tizziwin-is ur nezwij ara ney tislatin nniđen am nettat; yettwešši-tt ad thader axxam-is d urgaz-is d yemyaren-is, day ur tsel ara i lehdur n tlawin yettawin di lehdur gar yexxamen d medden d tid yessayayen timest gar inejwajen, yettwešši-tt ad teđfer abrid n yemma-s d jida-s d ubrid n dđin.

**Md:**

Sallas taslamedam	teqqar-amay yif-m
Ay abhan d iwalen	s adilin ttwarin

**Axsey-am a yelli:** d asefru (46) asebtar 87, yettawi-d yer uwešši n ubabat i yelli-s amek ara tiligar tizya-s, gar tlawin nniđen yettwešši-tt ad tili d tametđut iselħen iħerzen irebba, d tametđut mwawal azıđan, m ufus iserħen, d tametđut ara izereen tayri, yebya-tt ad tili am tazdayt, yaş d takewt, ad tili aman, d tizegzewt, yebya ad tili d tuħriçt, d tiħdiqt, yenya ad tili d lemtel i tiyađ d lemri n lwaldin-is, d tayemmat ara d-yessekren irgazen d tlawin iselħen.

**Md:**

Xsey-am d udem n lwaldin	dessat teduggalt <sup>50</sup> tlusin <sup>135</sup>
Xsey-am ttisit n tesarin	amekrus <sup>148</sup> yettebi ussijem
Xsey-am d axemmal	iyellen di yudal
Terwa dis jamen <sup>80</sup>	ttebin ayef-s <sup>259</sup> n ħara d dđin

**Asli d lal wussan:** d asefru (15) asebtar 31: amedyaz deg usefru-a igellem-d tameyra d asyettbehhi yes belli yewwi-d tislit yelhan tuđdiqt, tuħriqt, yelli-s n lašel ara yizmiren ad teħrez axxam-is i lebda, yettæenni yer imawlan-nsen ad as-nesbeken ddunit-nsen s deawi n lxir ad weşşin dderya-nsen s wayen yelhan akken i d-igellem cbaħa-nsen di sin mi mlalen d tayri-nsen i d-yeflalin deg yiđ n tmeyra.

**Md:**

Baba uc tanammirt                      mamma mtar talwit                      ayuc qqen tazaddit  
Ajru ul-awen wwasli ad lal wwussan

### C - Izerfan

Yal amdan deg umađal yuklal ad yesu akk izerfan-is, argaz, tametťut, maca di kra n tmura d temnađin yecban timetti tumzabt, tametťut yettwakkes-as lħeq-is d uzref-is, tettwaħqer, tzttwæzel ... yef way-a amedyaz Salah TIRICIN yewwi-d kra n yisefra yef izerfan n tmetťut xas akken ur yessuget ara awal yef usentel-a maca yefka-as lħeq-is deg:

**Tametťut tenna-as i urğaz:** d asefru (11) asebtar 27 d ađris uħzinħ, yusa-d s lqaleb n ucetki n tmetťut i urgaz ad yerr lwelha-s ħur-s, wa ad ibeddel tamuŷli-s deg-s, ad as-yefk azal n sseħ, wa ad t-yeğğ yef ubrid izelgen, wa ad tt-iselleħ s tusna maci s tugdi fell-as i izemren ad as-yesseŷli lqima-s, am akken tebya ad d-ini ayyer lħeq akk yeww-t urgaz byir tametťut?!!

**Md:**

Ifasen qnen	tisarmayt iri
Asas tiťtawin	tyayt imi
Tanimi sjem	yelli ad mmami
Tajimi atisit	atbiy assis
Adin atcli	tanim talaqqis
Iezamen razemm	tanim urğaz
Tucim atmusni	tnim urğaz

**Tağũilt:** d asefru (32) asebtar 61, yettawi-d yef lħela n tjujilt di tmetti, d akken tettwaħqer ur yettara ħed ddeħn-asħur-s tin mu yemmut baba-s tettwæzel. Aħrum ur treggu ara, tettidir i laz d leera, tteksen-as azref-is s tmuheqranit akken qqaren: «*Ma yemmut ubabat ŷlint tuyare*, day amedyaz yekkat ad tesu izerfan-is d wazal-is gar medden, wa ad tt-eiwnen s wayen mu zemren.

**Md:**

Tağūilt-nney	at wetta ineyran
Sellas talaqqis	ammas n uselles
Tcumma <sup>35</sup> bunas <sup>14</sup>	la wenttef yef-s

La weneqqel yaf-s

#### **D- Yir tameṭṭut**

Imdanen akk llan wid yelhan, llan wid n diri; argaz, tameṭṭut, amedyaz-nney yerra lwelha-s yer yir tameṭṭut di tmetti tumzabt acku ugent yir tlawin di tmetti-nsen, bdan ara tt-beddilent lašel-nsen s laewayed iberraniyen yef way-a yeccat-id nħu yef tameṭṭut tumzabt ayen i d-ibanen deg:

**Taeallit:** asefru (22) asebtar 38, yettawi-d yef tameṭṭut n diri yessayayen timest gar medden, yettaeun iman-is elayet yef tiyađ, tiff-itent tetteassa ta dacu texdem dacu ur tesdim, d yir tameṭṭut, imi-s am tessirt yezzađen qeđran d lhentit, txeddem lfetna-t gar medden.

**Md:**

Iles d amirjaz	d wul d abarcen
Kallin-d trasmumt	sattin s gaṭran
Sallas sattili	ammas natnada
D lears d ajarraw	tcara tkirda
Tani d tagazzult	tani tazajrart
Tani d izazwad...	tani tacaṭṭart
Tuna tyarsan	jjint-d ilaḷ!
Tuni ul tufi	lahna s warjaz
Tunni s tacbart-s	tafrađ tiddarin

**Tarcast n inerz:** d asefru (26) asebtar 43, nwala yakan belli timetti tumzabt tebna yef leewayed d wansayen iqemren ur ilaq ara ad efsen fell-asen, dya si leqwanen-a d wansayen-a ur ilaq ara tameṭṭut ad teffey beṛra n uxxam, nettat tmerrec iman-is (texdem ħmimuc n rriħa, talu ...), dya amedyaz yessħassef yef liħala i yer tewweđ tameṭṭut tumzabt aladya d nettat i d-lsas n tmetti, yettwali teebes yef wayen i d-yeğğan lejdud d wat zik acku tettawi-d tiṭ n yergazen ħur-s, ay-a dayen yellan d leħram, ama di ddin ney di tmetti, dya yessawal ad uyalent yer ubrid išelħen, ad ġġent amarrec deg uxxam akken ad uyal tmetti tumzabt akken tella zik-nni.

**Md:**

Tamurt teqqar-as	mimi ay-teddid
D ujanna yeqqar	Imani tulid?

**Tabeđđiq̄t** : d asefru (27) asebtar 44, akken qqaren wat zik ddunit d lfani, ulac win ara idumen deg-s ala Rebbi sebħanu, deg usefru-a amedyaz yessħisif yef tyessitin d tlawin timzabiyin yettun ddin-nsent d laxert-nsent tebeent zhu n ddunit, heddent yef way gar-aset, ta tettađsa di tayeđ, fyent yef laεwayed-nsent tllusunt akken byant, tteicint akken byant, ttunt ttregba n tyemmatin-nsent i ten-id-yessekren yef ddin d lħerma, ttunt liħala n tlawin nniđen ur nesēi ara acuyer tađsa d uekki, yesmektay-itent-id belli ddunit d lfani .

**Md:**

Anneç aħebbi <sup>92</sup>	nini a Rebbi (5)
A nettu ticli	wedebbin yebbi
Sallas i tbeđđiq̄t	ammas n tzefri
Teccur aswiwal	ini ttabruri <sup>18</sup>
Tawleıt tanjimt	tatccer l tzallit
Tenna-as tuni	a lweswas yuyit
Al tmsiridin	llant akfanat
Aεzam namaru	yeşşawad laxrat

**Lalla n inilen:** d asefru (48) asebtar 90, yebda-d umedyaz asefru-is s yenzi “Talaqqi wassi laεqal-is n belli”, yessebgan-d laεqel-is am laεqel n ufrux tikelt yella, tikelt ulac-it. Yewwi-ay-d umedyaz yef tmeđđut yezzurun timqebyar n lawliyat ssalħin tettđalab seg-sen ad as-segmen ddunit, maca teyli di cbak n cciħan teđfer txeddem iħeckulen, txeddem ala ayen n diri. D amedyaz ara tt-yettweşşī ara tt-id-yemektay s laxert s lmut s Rebbi s tarwa-s d watlaten-is i tecmet, yef tmeqbert mi ara tt-tekcem belli ala ayen yelhan ara tt-inefēen, ulac nnig n wayen yelhan nnig Rebbi d rrđa-is fell-ay.

Md:

Talaqqi wasi	læq-l-is n belli <sup>8</sup> (9)
Ttinid yella	netta ul yelli
Jarnil dunil	lalla ttelli <sup>122</sup>

**E- Lefhama**

Nweđ yer zman ur d-yegri ara deg-s win ur neγri, ur yefhim, ur yessin, aqcic taqcict, maca di tmetti tumzabt taqcict akken tebyu tessen, tefhem, tayra ilaq ad tissin awal n umeqgran akken ad taweđ yer umkan elayen di tmetti i t-yeğğan ad yessefru yef tmeṭṭut yeγran tessen tefhem yerna tehfed awal Rebbi, tessen dđin, ayen i d-yessebgen deg-s:

**Tifawt n wilemden:** asefru (13) asebtar 29, d ađris anda yerra tajmilt i teḥdayin yeqqaren deg uγerbaz-a, i tid yettnadin ad issinent wa ad lemdent, akken i yerra tajmilt i uγerbaz-a s umata acku yessufey-d seg-s tiḥdayin tukyisin deg tudert d leqraya (d aγerbaz n teḥdayin kan).

Md:

Aezam-k mmay d aezam	tazyir-s lac wa tadanen
Yassili imuran-s	si ttuyan middan ṭṭsan
S wayalla yattcaεcaε	yassu f uγad tinaezamin
Ayuc sifaw tasnammrاد	tarrad γaf-sant tuctmin

**Tenni icemren awal n umeqgran:** d asefru (14) asebtar 30, yettmeslay-d yef teqcict neγ tameṭṭut ilemden (tehfed) awal n Rebbi (leqran) d akken tesεa azal di tmetti, daγ yessebgen-d amđiq-is di laxert s idis n Nbi Muḥammed Ucbiḥ.

Md:

Inas i ttanni	icamran luqran
Tilid tanammirt	aṭṭara n umaqran
Awal n umaqran	yessalay itran

**F- Tayemmet**

Tayemmat d lśas n yal axxam d tigejdit n yal amdan d tayri d laḥnana d ayen akk yelhan di ddunit. Tayemmat d lferḥ d lĵennet ... i yeḡḡan amedyaz yerra tajmilt i yemma-s d yal tayemmat di ddunit xas akken d yiwen usefru maca yesεa lmaεna lqayen nezzeh d ayen i d-ibanen deg:

**Mamma-k:** d asefru (25), yettawi-d yef tyemmat iccekkir-itt-id yerra-as tajmilt s wawalen ḥlawen ziḍen, yessebgen-d amkan-is deg uxxam d tudert n tarwa-s, tayemmat d lśas n tmeddurt d laḥnana lammer ulac tayemmat ur nettili ara (ulac talalit), deg usefru-a amedyaz igellem-d iman-is mi ara yili deg irebbi n yemma-s d leḥmala i tt-iḥemmel, yefka-as kra n lewsayef yelhan am (tifawt n udem-k) lmeεna-s tafat n ddunit-iw neḡ n udem-iw . Akken i d-wal yeglem laḥnana n tyemmat yer dderya-s, akken i d-yenna lamer ulac tayemmat ur ttilin ara yergazen, akken i yettmenni ad terḍu fell-as yemma-s di ddunit d laxert acku d nettat i d-tasarut n lĵennet akken i d-yebder Rabbi sebḥanu di leqran.

**Md:**

A yemma a yemma	a mumu ul-k
A tifawt n udem-k	uzur n uḡarm-k
Say tuḡi d abyur	ammas n uxammal
Ġameḡ f twaḥadit-a	ticli ad wiwal
Ġar sen iyallan	yifi d yudal

**1. Tamagit:**

d asentel agejdan i d-yufraren di tsekla tamaziḡt sumata, ama di tira n wungalen neḡ tullizin neḡ di tmedyazt, dḡa di tmedyazt, ama d tin yettwarun neḡ d tin yettwacnan, asentel n tmagit yufrar-d di tazwara n yiseggasen n 70, yerza usentel-a asuter n tilin n tutlayt tamaziḡt di tmurt n Lezzayer, dḡa d ayen i d-yufraren yer umedyaz Salaḥ TIRICIN d akken yerra lwelha-s yer usentel-a, yefka-as azal meqqren anda i d-yura (14) n yisefra yessawalen i tmagit n umdan

amaziy d umdan amzabi s wudem umzig, tamagit d lsas n yal agdud, n yal aḡref, yessebgan-d tanašlit n ugdud, i d-ibanen deg yisental-a i d-yefrurin seg-s:

**A - Tayri n tmurt:**

Yal amdan iħemmel tamurt-is, yettḡenni yes-s, yettmeslay fell-as, yettcekkir deg-s gar medden, i yeğğan amedyaz yewwi-aḡ-d awal ḡef tmurt-is, d cbaħa-is ḡef tmurt umaziḡ ...ay-a yettban-d deg isefra-a:

**Tayerdayt:** d asefru (29) asebtar 53, aḡas n yimediyazen i yessefrayen ḡef tmura-n sen d tudrin-n sen, dḡa ad d-naf amedyaz-nney igellem-d tamurt-is tayerdayt d akken d tamurt tamesbayurt, d tukyist (تكميز) s tniri-is d tmedwin-is d iḡerma-is i yefkan ḡḡabeε icebħen i tniri n lezzayer, xas akken ḡtent deg-s timukrisin d iḡeblan i as-d-yezzin maca akken yebḡu yili, mi ara terzuđ ḡur-s ad tafeđ tибbura-is ldint deg udem n yal anerzuf, d timelti yemxalafen i yenezaf ama si tama n tnezduḡt-n sen neḡ n wansayen-n sen d lašel-n sen amaziy yessawal ad rzun ḡur-s akken ad issinen tamurt n tmazḡa seg yidis nniđen.

**Md:**

Tuni “ttayerdayt”

lalla n iḡerman

Idurran<sup>55</sup> n ureḡ

tanfust nug ḡersan

**Tamurt-k:** d asefru (40) asebtar 74, amedyaz deg usefru-a igellem-d tamurt-is, tin lejdud-is belli d lal n tmura, icebba-tt ḡer ḡelda yesεan yal lxir, yettēđ tayri n tmurt seg yedmaren n yemma-s, yennarna s tmucuha n jida-s d tlawin nniđen i yettḡennin s lehhu n tmurt-a, akken i aḡ-d-yettales amek yetturar gar lebħayer d tzerḡatin-is, am akken tagnit-nni ara as-d-hedder, ara as-d-qḡar nekk d tamurt umaziḡ d tamazḡa i ur ssinen ara neḡ ur bḡin ara ad t-issinen wiyad, teqḡar-as-d d tamurt-is akken ad yerfed aqarru-s s-yes ur yettagad ula d yiwen.

**Md:**

Tenna-i necci

tamurt n umaziḡ

Wasi wel yumin

ad yamen zeddiḡ

Ass-d satsila<sup>221</sup>

talid ḡel manḡiy<sup>187</sup>

Ac iggen uzur

yeqqar amaziŷ

**Amaziŷ:** d asefru (42) asebtar 80, yessenfalay-d umedyaz deg usefru-a d akken imaziŷen d nutni i d-yezwaren Ƴer tmurt n lezzayer, d nutni i d-imenza dmen izen i d-iceggee rebbi yerna xedmen s-yes akken id yenna Rebbi deg creε. Yemmeslay-d Ƴef sber-nsen si zik n zik Ƴef lbaṭel d lħif d iεewwiqen i iεeddan fell-asen u mazal yettek fell-asen, si tuksa n tmurt-nsen Ƴer tuckerḍa n cci-nsen d tjaddit-nsen ... amedyaz deg usefru-a yeqqar-d belli ala rebbi i yemden d netta i d-bab n cci ala netta ara d-yeqqimen akken bŷun ukren neŷ ħarren.

**Md:**

Assneŷ Amaziŷ

ad bab awwencan

Izuran ad dran

lac disan aṭṭan<sup>54</sup>

Anmata icamren

awal n umeqqran

Sittuŷen middan

karmen inaŷran

**Itran nat iŷersan:** d asefru (28) asebtar 46 , zman yettmetat, amezruy yesseklas, tasuta teslalay-d tayedḍ, tettlal-d temhezt, timura ttnerint seg yal tama, yal tamhezt yettlal-d yid-s wayen yelhan d wayen yeεyan, ayen yesεan nfeε d wayen yesεan ṭter, ad d-naf amedyaz ara d iħekku amezruy n Beni Mzab, amek tella tudert-nsen d yinig-nsen d temεict-nsen d wiyiḍ di tniri (sseħra), amek i ibeddel lħal iŷerfan nniḍen nutni ala, yewwet wabu lħenni i yimi-s d ifassen-is yeqqen allen-is amzun ur llin ara , ur rrin ara lwelha-nsen Ƴur-s. Akken day i d-iglleem Beni Mzab d wamek tella zik d wamek tuŷal tura, yettwali tamurt n Imzabiyen d ureŷ acku ibaba-ten-nsen juhden fell-as, akken i yettweṣṣi tasut-a i d-yettnekkaren ad seħbibren Ƴef tmurt umaziŷ acku d lamana i d-ġġan lejdud-nsen, wa ad tfen di tjaddit-nsen.

**Md:**

Adwal “Ƴel tihart”

adwal “Ƴel wuwrir”

Ammas n tjamma<sup>61</sup>

a tmura n lxir!

Inelli iwwuray

yettuy d aziwar...

Dinni at Bekri	ttuyen d imezwar
Md 02:	
Yiyarrat ddiin	“fat rustum” azwan
Ajjin-d timura...	ajjin-d tiddarin
Taddart n iḍlisen <sup>53</sup>	itfawt attarḡin <sup>208</sup>
Rewlen “leṣṣaḥra”	batta d “ ṣṣeḥra”?
Md 03:	
Tanfust <sup>71</sup> nug ḡersan	lac waytednen
Ay tebha tfuyt	ncan n yitri
Ay yebha wemrar	ncan ninelli <sup>178</sup>
Ay yebha wiwal	ncan n usalli
Ay tebha tmusni	ncan n uyetli
Ay yebha usijel	ncan n ulelli
Ay tebha taemamt	ncan n uḥuli
Γart ay yilan!...	

**Tafuyt nug ḡersan:** d asefru (51) asebtar 94, amedyaz igellem-aḡ-d amek tettili tudert deg beni Mzab, amek i d-ttban tseḥḥa ulac deg-s lekdeb d laxdaε, d tmeḥḥut tumzabt amek i d-sker irgazen at lhiba d tissas d wamek ara iqabel iḡeblan n ddunit wa ad yettkel ḡef rebbi di lecḡal-is ur yettkal ara ḡef wiyiḍ, akken i aḡ-d-yessebgan belli aḡref umzab yettban-d s twizi d tayri way gar-asen d tdukli d tuḥḥfa di laṣelnsen d tmagit-nsen.

**Md:**

Tafwit nug ḡersan	tulid af waylan
Cactet <sup>27</sup> tizdayin	asan-d iḡeḡran <sup>299</sup>
Yali aeesas	alin iḡerman

S ddin d leqqrان

d iles n izuran

**B - Aħisef**

Amedyaz yessħisif yef liħala wuƣur tiweđ tmurt umaziƣ d tmagit-is i as-yettwaksen , yessħassef yef tmetti tumzabt anda degra, ay-a yewwi-t-id deg:

**Itri-nney yunu:** d asefru (30) asebtar 54, aħas n tmura n ddunit yiweđ-iten zhu d lexħara seg leyana d ubeddel n zman, dya ad d-naf amedyaz deg usefru-a yessħissef s ayen i niweđ di tallit-agi si zzux d nefxa d useħli n tnefsit yef wiyiđ d ubeed yef imawlan, d twizi, akken ara ad d-naf ddin yehtuta, i yeğğan amedyaz ad iħenni yer rebbi ad yehdu lumma-s, wa ad yenced timetti ad uyalen yer ubrid s swad, wa ad wten ad sbegen iman-nsen s wayen yelhan ad rren leewayed n lejdud, maca s lfayda i wiyiđ, acku yettwali tenqes trebga d leħya d lħerma axater imawlan uyalen ur nedhen ara i dderya-nsen, uyalen ttaken-ten i uzniq ad ten-irebbi, akken day i yettħenni yer rebbi ad iqaħeed lħal-nsen wa ad rren laħel-nsen d tjaddit-nsen d tmagit-nsen i iruħen yef ufus n leewayed n diri i d-yusan yer wiyiđ, acku ma iqaħeed umdan ad tqaħeed tmetti.

**Md:**

Itri-nney yunu

sulsen ijenwan

Hassan<sup>95</sup> gaħ itran

ħarriten d iyeħran<sup>299</sup>

Kkurzen<sup>120</sup> ul-awen

zayren iħersan

ħiħħ s imetħawen

turi iduran<sup>55</sup>

**Md 02:**

Tenna-as:

Lliy ttwlewalt<sup>246</sup>

taħribt jar midden

La waħyeyesen

la waħyecaren

Tacna-k ddunit

tesselha midden

S ureħ d uyetli

ħili tabbiten

Assiliyen tiddar

Ašhercen tinzar

Attan imezwar

**Mimi?:** d asefru (49) asebtar 92, d asefru i d-yusan s lqaleb n usteqsi, amedyaz yetnadi ad yefhem ayƣer medden ğğan lašel-nsen d imenzayen-nsen ttun iman-nsen, argaz yuƣal ur yesEa awal, ilmezzen tebEen yir abrid acku ttwalin axeddim i tmetti-nsen yuƣal zƣay mliħ fell- asen d tmagit-nsen i yeğğan timetti-nsen tebda tettruħu tmagit-nsen akter.

**Md:**

Mimmi taziri <sup>279</sup>	tarwel s iyerman
Mimmi tarejzi <sup>197</sup>	tarwel s izuran
Mimmi imekras <sup>148</sup>	axsan adasnen
Axsen ad lemden	axsen ad lafƣen
AXSen ad cacen <sup>27</sup>	
Tajtan-d azƣar	εarken <sup>306</sup> id lillen <sup>51</sup>
Mimmi tiwira	šalħen-t f irğazen
Mimmi imwan	dilan abu kcan
Mimmi ifassen	ƣef-sen uzalen
Mimmi iles-awan	azzan s iwalen
Aeyan atħarcen	lac waydeslen

**Berseƣ:** d asefru (39) asebtar 73, amedyaz yesseħissef ƣef liħala n tmetti tumzabt s anda tiweđ d wamek tuƣal tettabaE ansayen n lƣerba beEden ƣef ddin d lašel d tmagit ttabaEen zhu n ddunit ayen i ten-yeğğan ad mwaxxaren ƣef way gar-asen axater ttwalin iman-nsen d iyriben.

**Md:**

Barsey <sup>22</sup> f tifawt	ammas amiđan
Barsey f urğaz	tffiy tisednan
Barsey f tmusni <sup>228</sup>	uffiy-t ijenwan
Barsey ful iddren	aggud imdan
Barsey f terğzi <sup>167</sup>	affey-t ineγran
barsey f talwit	affey-t imuđan
Barsey f tidiwet <sup>62</sup>	affey d imenγan
Barsey f mummu <sup>14</sup>	đ abbenid ixsan
Barsay fug γersan	affey iyasan
Fettcen afrirsen <sup>68</sup>	d uland d ibilan <sup>9</sup>

**Atbir tjerfi:** d asefru (6) asebtar 19, asefru-a igellem-d amek tella tmetti tumzabt zik teddukel, dat twizi d tdukli maca ay-a zik uqbel ad ten-id-yekcem usennan n ɓlam d lqella n tmusni d tufya yef dđin d lmella d laşel d tjaddit almi uγalen am wuccanen ttemyerkađen way gar-asen. Tebrek n ɓlam tebrek fell-as almi i asen-texsi tafat-nni yellan d lsas n tudert-nsen, uγalen yelmezyen d telmezyin ttun laşel d tjaddit arfiq yuγal d aɛdaw, ul-awen deγlen berrik-it, truħ tmagit, ay-a akk si tmenjaεin n udabu, yeqqim-d ala tuγalin yer rebbi bab n lħeq deg ufus-is i tella tsarut n tıfrat d netta i d-aħeqqi, acku tagerfa d-ıberken yef yetbir meskin meqqret ala rebbi i as-izemren.

**Md1:**

Atbir <sup>236</sup> d amellal	yuli lijenwan
Yudan s tmaliyyes	taziri ditran
Iggen s wussan	yufu tağarfi <sup>109</sup>
Tabbiy-as ancan	d assen n usiffi

**Md2:**

Atbir amellal	yedwel-d d abarcan
S iyaxzer midnas	waṭṭan aswancan
Yadwal-d d abarcan	s waman natsami <sup>222</sup>
Armi awrasen <sup>250</sup>	i ttalin simi

**Md3:**

Ma y talla tira	ma yella wiwal	awal n tumzabt	nadja-s iyudan
Talaqqi-s xzert	tuḡaḡ s uwajenna	nḡabbaet taymart <sup>293</sup>	naqqal ḡal tacna <sup>38</sup>
Ma y talla mamma	situḡ ad mamma	nattaha azatṭa-s	baba tajimma <sup>81</sup>

**Md4:**

Wi xsan tanammirt <sup>180</sup>	ttij s ufus-s
S tidiwt d waεzan	ad rwal sullas
Ad yali utbir	s tam <sup>240</sup> n iyarman
ttawrray tfuyt	tamurt nugḡarsan

**C - Afud**

Amedyaz Salah TIRICIN yessakay-d ilmeḡyen d yemdanen akken ad wten ḡef tmurt-n sen d tmagit-n sen d tilin-n sen, ara sen-yetteg ifadden s way-s ara nadin, ad azlen ḡef tjaddit dtmurt-n sen, ay-a yewwi-t-id deg kra n yisefra-a:

**Tameḡrawt-nney:** d asefru (47) asebtar 89, ddunit-a d azrar d asaru wa icud ḡer wayeḡ, dḡa amedyaz asefru-a yewwi-t-id ḡef yelmeḡyen yesεan tazilta (طموع) d umkan-n sen di ddunit-agi d uxeddim n lxir i tmetti tumzabt d useḡbiber s tmagit-n sen d teḡyest i d-yetteken si tdukli aladḡa tdukli n yelmeḡyen i d yefkan aṭas i tmetti-n sen, ḡer taggara yettεenni di rebbi ad ten-yeḡrez deg ayen i ixeddmn i tmetti-n sen d laṡel-n sen aladḡa i laxert-n sen.

Md:

Necnin d imakras <sup>148</sup>	maqqr izalwan
Silas nug ħarsan	dilas n lquran
D isem atmusni <sup>228</sup>	atattef ixsan
D isem afurhat	d utus awaṭṭan

**Tadersi:** dasefru (5) asebtar 17, deg-s izen lqay sħur umedyaz yeqqar-ħ-d dakken timetti tumzabt xas akken qlilet, qlilit wallalen n tudert deg-s maca řebren i leεtab n ugama n tniri d akk ayen i tt-yesεewwiqenn aladya aεewwiq n udabu i tt-yerran di rrif, teεzel-itt...Dħa ad d-naf amaru yettεenni yessawal ħer rebbi ad ten-iεin wa ad asen-yefk řber d tebħest wa ad ibarek deg-sen d uxeddin-nen. Akken day i sebren i uεzal ttwaεezzen yeħ way-a yettweřři tasuta-a ad kren ad d-awin lħeq-nen, ad sseħbibren yeħ tmetti-nen d lařel-nen, wa ad xedmen s lħahed ur smeεduduzen ara, ur ttkalen ara yeħ wiyiđ, ad xedmen , ad ħezzen, ad akin, ad řurcen, ad dduklen, akken ad tegmu tmetti-nen, wa ad d-rren tajaddit-nen d tmagit-nen yettwattun, yettwamđlun.

Md:

Ayuc <sup>30</sup> n bab mmiddan	ucana-ħ-d tinemmirin <sup>180</sup>
Ayuc awenni zunen	middan afsennet tuntawin
Asnemmar <sup>179</sup> At ħarsan	Si Bekri illan di bassi

Qqaren-as Tadarsi<sup>59</sup>

**Iget n tmeddurt tif:** d asefru (35) asebtar 64, deg-s yettmenni umedyaz ad tbeddel teswiεt, yettεenni ad tt-qaεεed ad tt-icbiħ laxert-nen wa ad rebħen laxert anda ulac tameħeqranit d tuksan izerfan d tmagit ... yettεenni ad asen-d-yerr rebbi azref-nen d lařel-nen xas ma maci di ddunit deg laxert akken i asen-yergem yillu.

Md:

Iles yessawal	lac way taqqnan
Adsen ifssen	d dewar uzzalen





yuŷ idurar d izuŷar, yekcem yal axxam , yebrek deg ul-awen-nsen, Σemmi Seid yeğğā-d isem-is yedder gar waytma-s. Akken daŷ i d-yebder tajmaēt i yettwasemman s yisem-is i yeddan deg uđriq-is, ttεawanen ameybun, ttbezziren-d i umuđin, ttweššin win itahen Ʒef ubrid n dđin ... aŷas n tqellaēin i d-nuger tejmaēt-a almi i tettwattu uŷalen medden đefren amesbaŷli ġğān aħeqqi, truħ tewšaya n Σemmi Seid, εelqen Ʒef ubrid i Ʒef ten-iwešša uŷalen ttabaēen at lfetna almi urd-yeqqil ula d yiwen uεezab di tejmaēt , dŷa amedyaz-nney yeshassef Ʒef wayen yedren i yeğğān qnent-asen wallen, texsi-asen tafat, ruħen yergazen lēali at tmira d lħeq, ilmežyen n tura ttun ayen Ʒef ten-yenħa Σemmi Seid d tejmaēt-is đefren ccrab d lkif...Ur ħmiden ara rebbi dŷa yger-d yiwen yinzi i qqaren i win iƷeflen, yewwi-t zhu n ddunit netta yewħel di twayit “tagettuft tenna s ittebin waman: bismi llah, llah ya raħman”, akken yenna daŷ neđsa Ʒef medden đsan fell-aŷ At Mzab mfaragen, mwezzaēen uŷalen d tudrin timectaħ ta ur tecliε di tayedđ, akken qqaren wat zik “yal yiwen yeqqar ay-aqarru-iw”, ay-a akk neqqar lħemdu llah, akken wala kter Aħlil i wul-nni yerŷan ikemmel-as unezlulef, aħlil i dđin-nni yebđan yerna iruħ d iceqfan, yegra-d ħala isem n Σemmi Seid.

**Md1:**

Ara axemmal	zeddiŷ wel yelmid
Yišeħhel <sup>219</sup> yenna	“a εemmi-k Seid”
Ini macyuŷen	mimi ul-telid?

**Md2:**

Yettef ancanes	yessaŷ-d <sup>288</sup> a rebbi
Assula nejru	bacak annesni
Nenna lħemdu lleħ...	yiwd-nney lemni
Iggen assani	yiwid tmusni <sup>228</sup>
Iggen assinat	s ixsan ttini
Ddinit ttway	ul-deqqim mani
Annessers taydurt	ul-deqqimen anni <sup>167</sup>

Necnin s telmay	netcara isni
Nenna lħemdu lellah	amwwula awjar

**Md3:**

Lefhamet terwel	d uley-d ul fehmeŷ
Iyersan xawđen	d awley-d ul ferzeŷ!
Ma yella ixef <sup>256?</sup>	Ma yella abrid?
Ma yella wasa	adijj ajellid <sup>78?</sup>
Sules actayen	xzert yettalid
Nnani wenni	diggen wass d ajdid
Wuni d aezzab	yeccat lħisab
Wiđiđen yeqqar	ma yella leđsab?

**Md4:**

Talaqqi n wul	sadyili ireqq
Talaqqi-s ujar	sadyili ineqq
Taliqqi n dđin	sadyili iceq
Talaqqi-s ujar	sadyili yefreqq

**Dda Lmulud:** d asefru (43) asebtar 81, amedyaz deg usefru-a yessebgen-d tebrek d leħzen i d-yersen Ʒef tmurt n lezzayer d yimaziŷen mi yemmut Dda Lmulud “Mulud Mεemmri” yeggujel yemru d lkayeđ, tettwaεdem tudert n tsekla, yeldi-aŷ-d allen d tebbura i tŷuri d wulmud, yessaħfeđ-aŷ tayri n tŷuri, yezzuzen-aŷ ar ass-a s “tewrirt yettwattun” xas akken aħas i tt-yettun, “iđes n tidet” rran-as tadimt, “tamettant tazulalt” d wid iruħen ur sliken deg udabu, ay-a drus mađi Ʒef Dda Lmulud, akken i as-yeđđalab rreħma d lĵennet “ur temmuteđ ara a Dda Lmulud”.

## Md:

“Da Lmulud” waħd-s	yerzem tiwura...
Yejjed awalen	yejja-nney-d tira
Yeslmed-nney	axesa aṭṭra <sup>192</sup>
Netta ittuyen	zzađnet tisira
“Siyl a twatan”	yettat witittan
“S yiđes n tidet” <sup>48</sup>	arninas adan
“Taγrit d lefyun”	wa sejjin ancan
“S tmattanet tazulalt”	nat “aztik” iẓwan
Anneddjj tayatti	s titi n jaldan <sup>78</sup>
Wwuni d bessi	anda “Lmulud”
Tistit s iγzar <sup>299</sup>	iwasi yafud...
Ayuc <sup>30</sup> aya meqran	si faw abriden
S teziri illan	ad nir n ulawen

**Ccix Lgerradi:** d asefru (53) asebtar 98, amedyaz yewwi-d yef ccix lgerradi i yeršan deg wallay n yal amdan amzab, asmi yemmut ggujlen yemzabiyen, kerfen ifassen n tlawin yef uzetṭa, aēdil yexreb-as uzetṭa, iẓđi yerreẓ, imru yekkaw deg-s lmidad, ulac win ara t-yedmen ad yaru, qquren waman di taewinin, tiṭ tettmeεruruc d imetṭawen, abrid isegmen iban-asen-d yezleg, “lkaεba” teħzen yef lmut-is, ljameε tuli-t tmeẓđa, tira teggujel wid yellan d ineggura ufan lferza uyalen-d d imezwura.

Ccix Lgerradi d ccix n tuddar si temzi-s yetteggim ussan i medden, d takatut n lesnin, d takatut i d-yettalsen amezruy i as-iteddun deg idim, yessen izerfan yessen dđin d yimezwura γur-s d wayen deġġan, yetbeε ađriq-nsen, yella d lsas n udrum umzab, aṭas n yemdanen i d-yeswan si lebħer n tmusni-s, timetti tumzabt s-yes i tuli teflali akken i d-yeflali s wul-is zeddigen yeġġa-

d “turat” yerna-d aḥas i tejmeēt n Σemmi Seid, mi yella d aqarru deg-s, sssut-is i d-yettacar ljameε, tettwalqeđ seg-s turrugza, rżana, lxir, d wayen yelhan...

Imezwura-nney timital n Ccix Lgerradi d urey d asyun (جوهرة) yal win yemmuten seg-sen amzun d talafayt i d-yeryan. Ala win yesεan zher i d-yugmen seg-sen awal yelhan d Ibaraka; Ccix Lgerradi yefka izuran almi yewweđ yisem-is yer “Lmaεsuma” d tasedlest tameqqrant yellan di “Tihert” di lεahed n tyerma tarustumit. At Rustum ttun iman-nsen mi ruħen imezwura-nsen, ttun dđin, truħ tkatut tusa-d deg umkan-is tatut amzabi tensa fell-as tafat. Ur as-d-yegri tmusni madam ur yettaru anda-t umzabi i d-yettnekkaren mi ara yemmet unazur-nsen, yal amzabi iđae, iđeggaε idlisen deġġan imezwura, yuyal cwiṭ n wađu ad ten-iney usemmiđ, cwiṭ n wađu iqelleε-asen izuran. Ayen i ten-yeġġan ad myen yer sayen ur nlaq ara, ġġan lmella-nsen d dđin dya yewwi-t-id amzun d inzi “wi ttarwen yeffal iwdayen ammey wi ttarwen yefarređ iwdayen”, win yurwen ad as-yebnu i wuday ney win yurwen ad as-yefređ i wuday. Qqaren i win terra tmara ad yexdem ayen ur yebyi ara, ruħen imeqqranen-nsen ckenṭden deg yijulal n wiyiđ.

Amedyaz yettmeni di zman ad yuyal yer deffir wa ad kren imezwura ad dawin imuđan-a yeġġan lašel d dđin, ad d-kren yergazen ibedden am idurar. Ad yerħem rebbi irgazen at tissas, ad yerħem ccix-nney “Ccix Lgerradi”, ababat n yal amzab. Amedyaz yetteenni yer rebbi ad t-iwefeq deg wayen ixeddem ad yesmektay wid iruħen acku yur-s ur mmuten ara, ccix Lgerradi xas yemmut maca isem-is d wayen yexdem ur mmuten ur yettmettat ara.

**Md1:**

Ticli n irġazen	ttesnent yi irġazen
Tarint s urey	tisit <sup>213</sup> n idmaren
Ass-nni sallay:	aziri-nney yunu <sup>247</sup>
Assney iyella	tayettik tenu

**Md2:**

“Ccix Geradi”	aziri n iyerman
Si mezzi-s yettuṭ	yettaja ussan

Netta titti	aħeklen i yelan
Netta tatti	ttalsen azzman
Ticli nemizwar	teddjur izuran
Yettalesett daman	yinnenni itsellan
Yessen “lewamna”	yessen tirejwin
Yessen At Bekri	d ayenni dejjin

**Md3:**

A yuc ay ameqqran	rħem aziri-nney
“Ccix Geradi”	netta d baba-nney
Rħem imezwar...	sifaw ul-nney
Annijur abrid	deffer wasir-nney
Ad afen řarwa	bessi n tecli-nney

**Irjazen ammey tajerrart n zman:** d asefru (7) asebtar 22, amedyaz deg usefru-a yemmeslay-d yef akk inazuren n tmurt n lezzayer xas ma ur d-yebdir ara ismawen-nsen, yiwen s yiwen maca yerra-asen tajmilt meqqren s wawalen-a yesseħlawen ljerħ. Axater tajerrat n zman tesedday ussan teqqen allen i umdan, zrin iseggasen, terra tissit yef wid yeřsen qqimen d ineggura daymen ara ttrun. Teğğa abrid i urgaz ukyis ad yeslal ussan yelhan, wa d amusnaw wa d amaru, wa d imseřreg n yedlisen d ineqren tafat, wa s yiles-is yetteggin ařref, wihin yef wayis ara d-yetthelli tamurt, ldin tibbura i umeřbun i wumi qnent wallen, zrin wussan neqren-d tafat si tesga, uran s wureř ismawen-nsen deg wallayen-nney, s idis n rebbi berken am slařen.

**Md:**

Wuni d assaėzan	yasmuqqal <sup>189</sup> yari
Yağğad iđlisan <sup>53</sup>	d isam taziri <sup>279</sup>
Ad yuwwas siles	yattic atmusni <sup>228</sup>

Yasğura atnada <sup>173</sup>	asmani almani
Wuni d amannay <sup>166</sup>	suyis d ibarnas
Yařwa timura	natta-d mikras <sup>148</sup>
Yarzem tiwura	yawi aylatma-s <sup>214</sup>
Wasi talaqqis	affannas assas <sup>210</sup>
Assnin ussan	asmallan iđanu
Sinalli wwuray	urin idurran <sup>55</sup>
Ğağ wwul-nney	ufin dis ancan
Adis n umaqran	ulin d iğaldan <sup>78</sup>

**B - Tajmilt i yemjuhad:**

Salah TIRICIN am netta am yimediyazen i yerran lwelha-n sen yer tegrawla n Lezzayer d yemjuhad-is, dyanetta tebbi-t lwelha-s yer umjahed i yuran asenseyret (نشيد) n tegrawla, ayen i d-yessebgen deg:

**Mufdi Zakarya:** d asefru (21) asebtar 37, deg-s amedyaz yewwi-d yef umeyras Mufdi Zakarya, yerra-as tajmilt s wawalen yesεan azal meqqren, d ababat n tegrawla yefka tarwiht-is d asfel yef tmurt-is, yennuy fell-as xas maci rsas maεna s usefru, yeldi allen i yelmezyen s wawalen i d-yeskaren tismen n tmurt, d wawalen i d-yeceqen tafat yef tmurt n Lezzayer, akken i as-yefka rreħma d talwit i rruħ-is.

**Md:**

A Mufdi ayiziri-nney	a baba n tagrawla-nney
A wani uccin tamdurt-s	i tmaddurt n Dzayer-nney
Yuriy-nney tisiwayin	nadjitant d adlil-nney
Sellas yi id yadjul	natirid tamurt-nney

Sellas yeqqar iwalan

Assaddaran w mutan

Adjin wul irğazen

A tcac tifawt “Adzayer”

ayuc arhem “Mufdi-nney”

**Tirjeft I Mufdi:** d asefru (17) asebtar 33, yettawi-d deg-s yef tarjeft n Ikecfa yettwasemman yef yisem n umeɣras Mufdi Zakarya, yettawid yef wasmi d-ruħen si “Legrara” yer tmanayt di 1987 anda i ttekin di temzizelt d tfeska. Akken day i d-icekker ahil-nsen, d akken d ahil n ugraw-a s yes i d-yeflali yitij n umzab akken day i d-ħyan isem n umeɣras n legrara i iceggben acemgu , akken ksen leqyud yurzen gar-asen d wiyiđ.

**Md:**

“Lagrara” tassni

tali lajinwan

Llin aɣerman

yali ug ɣarsan

Imkras baccanen

ffyan lizuɣar

Dawlan ɣal tacli

ticli n mizwaran

Aggud tifuya

astini d waman

Ulman timura

tili n umaqran

Sinnali wwuray

urin idurran

Tifawssisan

tanfust nugɣarsan

Yeggunzar uctim

nayatlae wazeim

Yenna: ul ddiqqim

n ccan iwadrim

Jarwat ulawen

Ṭṭfat ifassan

**C - Tajmilt i wussan yezrin**

Takatut n umdan yal ass tettuyal yer deffir s ayen akk yellan d uzyin di tudert-is, aladya temzi iri n lkanun, timucuha ...ayen i aɣ-d-yessebgen deg usefru-a:

**Adwal Ƴel deffir:** d asefru (19) asebtar 35, amedyaz deg usefru-a ur yerri ara tajmilt i umdan maca yerra-tt i wussan yezrin i wayen imu qqaren “zik”. Zik deg d-ħekku tĵidat timucuha Ƴef yiri n lkanun, tayemmat yezzuzunen dderya-s s iħiħa yesseħlawen ul yuđen, ibaba-ten izemken dderya-n sen Ƴer leqraya, yemmekta-d lkanun i ten-id-yeğğemiεen, tađsa d unecreħ, iles yezga iħelles s wawal ziđen, yesseħissif Ƴef wussan-a iruħen yezrin texsi-asen tafat i lebda, rran fell-asen timedlin mi kren ad ak-inin, ibeddel zman.

### Md:

Mamma d baba jar řarwa	naşşnan ammas n tzafri
Ttan tisit tabarcant	dawlan lwasssan n bakri
Mamđa taezizt ttalas	jar tinfusin ttzalwan
Baba yađđala řira	mamma ttallam timira
Yalli-s mmas n uzeřřa	tfakkar yuwwas timura
Taziri tufu ncan	twaud tajru jarasen
Baba yeqqel Ƴel mamma	εacan segeen řarwa-n sen
Nir yattic tifawt udam	yaf udmawan ifawan

### 3. Tasređt

Akken nettwali di tmetti-nneƳ, llan wid d-yettawin tamedyazt s akk leşnaf-is, amedyaz Salah TIRICIN ur yettu ara asentel agejdan s way-s tbedd, timetti tineslent aladƳa timetti tumzabt, d tmedyazt tadiyanit neƳ tasređt, d yiwen usentel yellan si zik, yesεa azal meqqren Ƴer yemdanen, ayen i d-ttawi tmedyazt-a seg yisefra yesεan assaƳ mliħ Ƴer leqran, akken i d-yenna NASIB (Y.) «*Tamedyazt tadeyanit tetta-d seg tdeyanit n lislam, seg uselmed n tdeyanit timeslemt akked leqran, amedyaz I d-yettawin Ƴef tdeyanit yeqqar leqran dƳa ifyar i d-ixeddem cudden Ƴer-s*»<sup>1</sup>, Ƴef way-a amedyaz-nneƳ yewwi-aƳ-d isefra-a:

<sup>1</sup> NASIB (Y.), *En kabylie, les traditions «Religieuses sont redevables à l'islam et sont l'osmose entre l'enseignement coranique et l'amazighité ancestrale»*, 1994, p.21.

**A - Asriwen (Lambiya)**

Seg wasmi i d-yexleq rebbi ddunit yexleq-d yid-s lxir, syin iceggeε-d asriwen i yal agdud i iwala yetya di ccer akken ad ten-id-yehdu yef ubrid izelgen ger win n swab, yef way-a amedyaz yas akken ur d-yewwi ara awal yef akk asriwen maca yemmeslay-d yef sin n lembiya deg yisefra-a:

**Muħemmed rasul llah:** d asefru (2) asebtar 12, yewwi-d yef Nnbi Muħemmed (εlih řřlat u ssalam), anda i ay-d-yessebgen tbiεa s way-s yettwassen Nnbi (d awelxir, ħnin, d acfiε n lumma-s...), yesstuqet deg lemdeħ n rsul Muħemmed anda i d-yewwi day taqsit-is seg wasmi d-ilul d lexyur d lerzaq i d-yeϑlin yer ddunit, akken day i d-yeħka amek i t-yestar rebbi senħanu d axlil yef lumma-s dwamek i t-id-yusa yizen akken ad yili d nnbi. Day yeħka-d kra seg teqsiđin-is d lmizirya d leεtab i iεac di Mekka, ger ikafriwen d wamek byan ad tenyen almi d asmi ihujjer yer (Lmadina), anda i ireřsa izen-is yebda lxelq n rebbi ara yettabaε ddin n Muħemmed d wamek I ijuhed yef yizen-a almi yuy akk ddunit, d wamek I d-yuϑal yer MEKKA εziz maεzuz, d wamek teħzen lumma-s mi yemmut, yer taggar, yessegra-d dεawi s way-s ara yezzujeg wul-is s tayri n nnbi, wa ad yefsu yiles-is s yisem n nnbi, wa ad yili d arfiq n nnbi di laxert.

**Md:**

Yuc usunes yelladis	ad yazan y asar <sup>276</sup> -nney
Tifawt it banid siwlelis	zal ayuc af waser-nney
Zal ayuc f waser-nney	sidna Muħammed anni-nney
Tiziri n ulawan-nney	tifawt n ubrid nney

**Md:**

Yuđ lamni n misalmin	yetwarz iri <sup>191</sup> n micarken
Sifassan nayne irġazan	iddġurin s waser-nney
Sayessamd <sup>142</sup> lamant-s	yuc yabbit aylidis-s

Hassan gaε imdutccal-s	Ƴarrtan gaε f wastira-nney
Ayuc rzem ul-inu <sup>168</sup>	iwšalli i waser-nney
Yuc azğur iles- inu	it Ƴallit f waser-nney
Yuc ttef fus-inu	taziri n waser-nney
Ayuc asmal udem-inu	ayuc zal f waser-nney

**Baba n wasriwen:** d asefru (18) asebtar 34, deg usefru yezrin nwala amedyaz imedħ-d Nnbi Muħemmed, maca deg usefru-a ad nwali lemdeħ n usriw-nniđen axlil n rebbi, ababat n wasriwen, Nnbi yebnan Ikaεba, Nnbi wumi d uƳal tmest d nesma tasemmaƳ, Nnbi yerran takmamt i yeεdawen Rebbi, Nnbi yetwahmen di lxelq n rebbi i t-yeğğan ad yeεbed rebbi sebħanu, yefkan mmi-s d dħa i rebbi s wallen ijerħen d imettei i t-yeğğan ad yuƳal d Nnbi mucaεen, si dderya-s i d-yefrurin wasriwen-nniđen, d Nnbi bu wul amellal, azedgan, d Nnbi Ibrahim (Σlih slaƳ wessalam), yetteenni umedyaz Ƴer taggara ad yemlil di lĵennet d Nnbi Ibrahim d Nnbi lumma sidna Muħemmed.

**Md:**

Sidna “Ibrahim”	baba n wasriwan
Amdutcal n yuc	azmul n misalman
Yassili taddart	yarzu idƳayan
Tšamd-s tfawt	dassat imcarƳan
Yassabhat aεdaw...	assan iwalan
Yaxzar iğudađ	asyuc ttadran
Yaqqal aƳlitran	yuqqel liyaran
Ass-nni letfuyt	gaε ansan karman
Yanna yuc ad-yuc	yaman yassiman

**B - Azal n tesreḍt**

Limmer ulac tasreḍt di ddunit ur yettili ara wayen yelhan d lxir, tali ad yeyḍu ccer d wayenn diri, wa ad ibriken wulawen, yef way-a tasreḍt yettban-d wazal-is deg tmetti d yemdanen ... i yeḡḡan amedyaz ad yemmeslay fell-as deg:

**Tenni icemren awal n umeqqran:** nemmeslay-d yakan yef usefru-a deg usentel n tmetti, ayen i d-yesbegnen azal n ddiin di tmetti tumzabt, aladya ma tella d tamettut I ilemdenleqran tessan ddiin yessiεlan seg ccan-is nezzeh d umḍiq-is s idis n Nnbi ucbiḥ.

**Md:**

Acca sanmuḍ	taḡami iεlan
D assat usaffi	d asar s idisan
Amitwanna aεzam	talid laḡinwan

**Labbaik llahuma labbaik:** d asefru (16) asebtar 32. Mi ara nsel i wawal-a yettas-d yer wallay-nney yiwet n tikti (lḥiḡ) akken day i as-nsel yiwet n tikelt deg useggas, d awal yesεan azal meqqren yer yenselman, yal ineslem yettmenni ad yaweḍ was ad tt-beḥbeḥ tgerjunt-iss yimesla-a. Amedyaz deg usefru-a yessenfalay-d lbaraka n lḥiḡ yef umdan (ad iriden iyessan-is seg dnuḅ), d lbaraka fell-as mi ara d-izur axxam n rebbi d uzekka n Nnbiwa ad isew aman n zemzem, ad yali adrar n εarafa, ad n-wali amedyaz igellem-d amek iḡḡa lḥiḡ yer uxxam n rebbi, ad idεu ad awḍen akk yenselman yur-s.

**Md:**

Nufu amaqrان	yarzan tiwira
Axzar tifawt-s	taččur timura
Dassat aser-nney	ansallam natra
Ayuc bab-nney	tamalla aṭṭara
Awššawadan	šiwad wižžullan
Taṭfad ifassen	iwi-ddiqiman

#### 4. Lwaldin d trebga

Mi ara ad d-nini lwaldin ney awal n yemma ney baba, yettas-d yer wallay-nney lferh d ameqqran, tettirtiḥ tnefsit n umdan, yettnewwir udem-is acku d lwaldin i d-lsas n tudert win ur nesEi imawlan d amaEdur, akken day i tella trebga n yemriwen i dderya-nsen d lwajeb fell-asen acku ma irebbi akken ilaq ad ttwabadren deg ayen yelhan ad awin dEawi lxir, ma ur ten-rebba ara ad ttwaneelen, ula d rebbi iweṣṣa lwaldin yef trebga n dderya-nsen akken iweṣṣa dderya yef lemquadra n imawlan-nsen, amedyaz yefka aħric i usentel-a xas ma ur meqqr ara acku timetti tamaziyt s umata tbedd yef lwaldin d trebga n dderya-nsen, ay-a iban-aḡ-d deg:

##### A - Imriwen (Iwaldin)

Lwaldin d lsas n uxxam d tudert n umdan limer ulac lwaldin ur nettili ara ur nettisin, ur neqqar ddunnit, aladya tayemmat d trebga d uyerbaz amenzu d netta i d-cbaħa n tudert ayen i yeġġan amedyaz ad icekker yemma-s d tyemmatin akk n ddunit deg usefru-a:

**Mamma-k:** nemmeslay-d yakan yef usefru-a deg usentel n tmeṭṭut, nerna nerra-tt-id deg usentel-a n yemriwen, anda I yerra umedyaz tajmilt i yemma-s, icekker-itt-id s wawalen ḥlawen, zıċen, yessebgen-d amkan-is deg uxxam d tudert n warraw-is, tayemmat d lsas n tudert d leħnana lamer ulac-itt ulac tudert ur nettili ara, deg usefru-a amedyaz igellem-d iman-is deg irebbi n yemma-s, d leħmala i t-ħemmel, yefka-as kra n lewṣayef yelhan am (tifawt n udem-ik), akken id-igellem leħnana n tyemmat yer dderya-s.

##### Md:

Ma yellan ussan	ma yellan iċan	id ṣannam yarwal	as bassi awweṭtan
S wammas n ṭitt	yastid ameṭṭaw	yessired ul-k	yarrattid yifaw
Ṭara n umaqran	tellafus-nnem	ucid tanammirt <sup>180</sup>	tucdid ṭara-nnem

##### B- Trebga

Lwaldin akken sean azref yef dderya-nsen ad ten-qadren, ad ten-ħadren I yessefk fell-asen ad ten-rebba trebga iqaEden, ad ten-welhen yer ubrid izelgen, ur asen-tterriħen ara war laEsis, ay-a yewwi-t-id deg:

**Ara ... I lwaldin:** d asefru (38) asebtar 70. Amedyaz deg usefru-a yettmeslay-d s yiles n lwacul yessawal i lwaldin ad ten-rebbin, ad ten-sayren, ad ten-selsen, ad ten-seccen, ad asenmlen iberdan n ṣwab, ad asenmlen tajadit iruḥen, ad caĕlen deg-sen taftilt akken ad wεun abrid yelhan, ad ten-rebbin ttregba yelhan ad baĕden yef yir abrid, akken ad uyalen d lemtel i dderya madden, akken ad sεun azal gar wiyiḍ, ad iĕlin s tmusni d trebga, akken ad awḍen iyerfan nniḍen, ar melmi ara qqimen d ineggura , ar melmi ara qqimen yer deffir.

**Md:**

A yemma aya-ba	mimi tejjimi
Letlazzit d fad	initi mimi
Xsey ad fyeγ	sawen uγemmi
Xsey ad tfey	ul ufiγ imi

**Ṭarwa:** d asefru (50) asebtar 93, amedyaz yettmeslay-d yef warrac belli cbaḥa n uxxam d tmetti, d cbaḥa i yimawlan-nsen, arrac d tayri d leḥdaqa d neyya yesfan ... Maca ma ur ufin tayri nesseḥ d lĕez d leḥnana ur ufin ad γren neγ ad arun, ur ufin win ara asen-yetfen afus ad zegren iĕewwiqeni ten-id-yettmagaren, ttwaεefsen ur asen-fkin azal, aqcic am ufrux ma ur tesleqḍeḍ ara ur yettafeg ara ur yettεelli ara deg igenwan, ur yettwali ara tafat, yef way-a yenna i baba-s d yemma-s: “Aḥal I yugadeγ azekka”.

**Md:**

Tticna-s iwudam	tisant atmalla <sup>151</sup>
Mimi ul ufin	assajnaγ axsa
Mimi ul ufin	aεzam atira
Mimi ul ufin	uṭṭuf n basa <sup>23</sup>
Mimi at waddin	aggud id bada <sup>3</sup>

Ixzer lumazzan	yarzmatc baħħa
At yinid d afruħ	yaqqal lujannaa
Yessudjun tifawt	durzan as εana <sup>305</sup>
Yeqqal Ƴal mamma	yeqqal Ƴal baba
Yenna assuggudan	ussan awwucca

**Wenni imedlen tarwa-s:** d asefru (20) asebtar 36. Amhulfun (sensible) di tmetti, d taqcict mi ara ad d-lal ttwalin-tt d tawelεart win uƳur ara ternu teqcict, amedyaz yefka-aƳ-d amek tella liħala-a, almi sawĉen ljuhala ad neĉlen tiyessitin-nsen, amek i seεun affad ad gren taqcict ur temmut ara Ƴer użekka, ad rren fell-as timedlin, ssebba mi d lul yessekna aqarru-is der yirgazen d akken yussa-t-id lεar, amedyaz yewhem ad iru neƳad iĉes Ƴef liħala-a acku dayan yesseqraħen, ama I teqcict-nni ama i ubabat-nni iweħlen deg uderbuz yesĉelmen ur yesεi ara tabburt segmi ara ad d-yeffeƳ Ƴer tafat, acku teġġa-t rreħma n rebbi, yessħissef mi ara iwali arrac tturaren, ma d tiziiwin-nsen si tarracin ttwamedlen-t d tilqaqin, d timudirin, d tijeġġigin n tmetti, ttwamedlen-t tyemmatin uzekka, tettwamĉel lħerma, tmusni. Qqimen-d iħissifen amek ara qablen rebbi azekka? asmi ara ttuseqsin ayƳer ttwanƳant? ayƳer ten-tenƳen?.

**Md:**

Baba iħaffar	anil n yallis
D yallis trar	tgandaz fidis
Yicammart aƳil	yisallas taqqar
Ay yebha baba-k	n tidat adwar!
Yenna-as hassaƳ	karmaƳ firjazen
Ssani tlul-d	Ƴartay d idamĉan

**Tisit:** d asefru (37) asebtar 69. Amedyaz deg usefru-a yefka-aƳ-d izen ger ijerridenn akken qqaren xas akka asefru yettmeslay-d Ƴef tilizri, maca izen-is i lwaldin ad sneqsan seg-s i dderya-nsen, acku tuƳal-asen d tanumi n diri tbaεed-iten Ƴef tmetti-nsen Ƴef leεwayed d

wansayen n zik, yef wuraren n zik, tesleb allayen d tnefsitin n madden maci ala arac, yettwali-tt d abrid yenden ur nessawaḍ, d azrug yesḍelmen, iḍeyqen, teqleε izuran, tenya allay-nsen, aḥlil-nsen, aḥlil a win i tt-yerran am tẓallit.

**Md:**

A lalla tisyyit <sup>214</sup>	tabbi yidi ul-ik
Tibb yidi tayat-ik <sup>235</sup>	attyiy iman-ik
Cammiyen attafzad <sup>73</sup>	naccin atattey
Azeim uductin	bla ama deffer-nney <sup>67</sup>

**5. Agama**

D ayen akk i ay-d-yezzin, tesεa azal meqqren yef lmal d umdan i yellan yef udem n ddunit, ama s waman s lahwa, liḥala n tegnawt d wakal d isekla... yef way-a amedyaz Salaḥ TIRICIN yefka azal i ugama n tmetti-nsen (tumzabt) yewwi-ay-d isefra anda i d-yessenfalay timetti-is deg:

**Tazdayt:** d asefru (03) asebtar 15, amedyaz deg usefru-a igellem-ay-d tazdayt acu d nfee tesεa i umdan amzabi amek i t-ttεawan deg deg tudert-is n yal ass, am lebni, tagella, iεewzan-isttusexdamen d ifassen iqerdacen d tgejda n yizeḍwan, akken day i asen-d-ttak tili di lḥemmam.

Amedyaz yerra-d tazdayt am tweltmat n ifellaḥen, tekker-d yid-sen, tella yid-sen di yal tagnit, akken i d-izux aḥal n tikelt i tt-id-yebder rebbi di leqran, belli lʿyella-is (tmer) d dwa i umdan. Tazdayt yer yemzabiyen d azamaul n lbaraka d lxir d rbeḥ, d laṣel d aẓar, akken i d-yeqqar ʿas akken yewεer ad ksen lʿyella-s maca ilaq ṣṣber akken ad ccaren ikufan-nsen “Baḡu”.

**Md:**

Tazdayt d lal wwusan	ttaslet n tiḡma
Bakri gaε ikarrazen	annan diggat s itsatma

**Tajemmi yiru:** d asefru (04) asebtar 16. Deg usefru-a amedyaz igellem-d urti I yer yeεkef bab-is, yewwi-d yef ufellaḥ yefkan tazmert-is deg urti-is, yerrat-id d lḥennet yef wudem n ddunit, urti d lʿsas n tudert n ufellaḥ seg-s i d-itett, i d-isses igellem-ay-d aman amek ten-id-yessalay si

Ibir, amek ccercuren di tregwa yef rrif n lƳella, akken i aƳ-d-yeglem afellaħ amek yettettib yef urti-is iƳelleb eeggu s iħiħa d icewwiqen, ayen i yettağğan taggara yetteffey laetab yer tafat, yettuƳal wurti am lĵennet yettak-d yal zzin n lƳella, tettiziđ temεict, tizdigen wussan.

**Md:**

Axzer akarrez-nni <sup>118</sup>	ul yankal tağammini <sup>81</sup>
Γiru <sup>295</sup> yazwa lwajbad	dessat ucur n ijuvad <sup>98</sup>
Axzert yajur taziri <sup>279</sup>	yasciwciw yay-n itran
Tatffnas fus iwjuri	twanasent s izelwan

**Ssaħra:** d asefru (09) asebtar 24 . Amedyaz deg usefru-a yiwi-d yef ssaħra, yebda-d leħkawat-is fell-as anda yenna sseħra d akat n yergazen, deg yedmaren-is ureƳ aberkan, asƳun-is (جو هوها) acengu arumi yerra fell-as zzerb am tissist, imawlan-is ur ten-id-yuli lħess, tteennin ad tifrir tagut, sal tizdayin, sal idurar n rmel ad aked ħkun tiderras yef yimeƳrasen amek nnuƳen mgal acengu, iđ yuƳal-asen d ass s lbarud d trađ yef iƳallen n yemhulen (شجعان) sberken akal s yiđarren-nsen, ssezedgen-t (Mufdi Zakarya) s useƳret Qassaman. Yerra-d ssut si myal idis si myal adrar di tmurt xas akken drus yid-sen, maca rran taħjurt i ucengu, nnuƳen yef tmurt-nsen aladƳa akal-nsen, fkan tirwiħin-nsen d asfel yef ssaħra-nsen, deg usefru-a yessebgan-aƳ-d umedyaz ddur n ugama i iεawnen mliħ imjuhad deg saħbiber yer wakal-nsen, axater Ƴlay fell-asen mliħ.

**Md:**

Tamurt n “Ššeħra”	tamurt n irğazen
Alas <sup>131</sup> tanfust-s <sup>71</sup>	iwayed sellan
Ammas n idmaren-s	uwreƳ abercan <sup>209</sup>
Taeelikayt <sup>202</sup> n wul-s	tamurt n iƳarsan
Si tuƳ ‘ug aman’ <sup>152</sup>	yakli yef-s saras
Middan itmatran	leƳna diyali ass

**Turmizin:** d asefru (36) asebtar 65. A medyaz deg usefru-a yewwi-d ƴef uzqaf (جفاف) anda i d-yebda asefru-is s lemtel qqarent yemzabiyen di zeqaf “Rebbi wayen d iğği beəd waman wala beəd irjazen” d lemtel qqarent am akken d daəwa, yessebgan-d tixutert n waman d yergazen, yebda s-yes asefru-is acku yessawal ƴer rebbi ad yefk aman ad teƴli lehwa, axater zeqaf yecca akal, qquren waman di lebyur, qquren wurtiyen, qquren-t tezdawin, itij yesreƴ ijufar-nsen, tiqqit n waman ur telli, akken qqaren di lemtel “A y asmi tarəed ue tewwit, əamayen ur d ggir tiqit”, kullec yezlef yuƴal d asaƴur, yegra-d ala ad əennin ƴer rebbi deg ufus-is i llant tsura, d netta ara d-yeldin tibbura, ara d-iferğen ƴef lxels-is.

### Md:

Nella tirmizin <sup>198</sup>	lac ƴer-nney aman
Timura aqquren-t	atmetranet <sup>242</sup> aman
Ijenwan d ilan	ulzzigen <sup>284</sup> susman
Tirsin ullinet <sup>136</sup>	sctmen waman

### 6. Tusna

Amdan yessulit rebbi ƴef lwelq-is nniđen s laəqel iwakken ad yissin acku d tamusni i d-lsas n ddunit win ur neƴri ur nessin, ur nefhim, ur yestenfeə ara s tmusni amzun d akal n lbur, ƴef way-a amedyaz-nney yerra lwelha-s ƴer usentel-a n tusna xas akken maci s telqayt, maəna yewwi-aƴ-d kra isefra yessawalen ƴer tmusni d tusna deg:

**Tmusni:** d asefru (10) asebtar 26. Asefru-a yettawi-d ƴef tmusni, belli d lsas n yal agdud , n yal aƴref, n yal tamurt, yal taddart, n yal amdan, ma ulac-it ad grin iƴerfan d iclaħ bla iman (الروح) d ƴlam ara iberken ƴef ddunit . Tamusni d dwa n ħellu, d tafat n tziri d akati (دلِيل) n tuzyint iĉdefren abrid n leqran, d taftilt n temzabiyin tikyisin, lxir deg wul-awen inqer-d am ləin n waman, rwan waffaden, swan laəruq, maca win iwexxren fell-as ad truħ s amđiq ilaqen anda ara tettwarfed, s irgazen ƴur-sen d amaəđur win yetteicin di zman-agi deg d-neggra bla tamusni amzun di ƴlam ara i yettidir, yettrağū win ara t-id-yessuksen, amzun akken mi ara yedəu ƴer rebbi ad t-id-yass cfa.

**Md:**

Lalla-k a tmusni <sup>228</sup>	tirselt <sup>202</sup> miyerman
Tunnu tajanaɣid	didwar ijednan
Tameddurt d afareş	değğid abarcan
Ma ma nuzeeluk	ma ma numazan
Talwit <sup>134</sup> numiđan	taziri <sup>279</sup> niđan
Adlil n twelait	iqlan ɣel quran
Nir antasarin <sup>278</sup>	siwat iyerşan

**Tifawt n wilemden:** nemmeslay-d yakan ɣef usefru-agi deg usentel n tmeđtut, ad neıwen ad nemmeslay fell-as deg usentel-a n tusna axater yerra deg-s tajmilt i uyerbaz i d-yessufuɣen tiħdayen yeɣran yesnen, ifehmen, d ayerbaz n umedyaz-nney.

**Md:**

Ayuc cammar wıezzman	tcammradi wisazzamen
Nnatta dnir tasulsa	dax d dlil n wijamđan
Wittaccan i tmusni iwıazzan	yasnu tifawt n umaqran

**Aezam n“El-Işlah”:** d asefru (52) asebtar 95. amedyaz deg usefru-a yessebgan-d d akken rebbi d bab n tmusni iceggeε-d asriwen s tmusni, yessaεli ddunit s tmusni, yeldi-d tibbura n tmusni, yeshemmel-it i medden, yes-s yessaεli ddin. Yettεenni ɣer rabbi ad d-ttay tmusni akk amađal (aladıya tamurt-is) seg umalu ɣer usamar, seg ugafa đr unzul, axater yekkaw lımidad, i yeğğan irgazen ad kren ad đefren abrid imezwura, tteklen ɣef rebbi ad yerr ɣur-sen lıwelha, tfen afus deg ufus, ssayen taftilt s wayes ara neğğren abrid n tmusni, win iđefren abrid-is ad yaweđ, deg usefru-a amedyaz yefka-d inzi yessenfalayen belli tamusni d talwit tettas-d cwiđ cwiđ , inzi-a yessawal i şşber “ Tawsast ttas-d f ticcelt, talwit ttas-d s uzaf”, yebɣa ad d-yini d akken tamusni tettas-d cwiđ cwiđ ilaq ad neεteb akken ad n-ıellet. Ulin leħyuđ, yettwabna lıjameε, aseggas yettabaε-it gma-s yiwen urgaz yuɣal d εecra, lıdin-d wallen, tettwadegger tεessabt, seqsit arrac

amek i yewđen, kecmen d iwzan fŷen-d d ifrax, kecmen d iżra fŷen-d d ijegga, kecmen d kexyuđ fŷen-d d ižeđwan, kecmen d ŧlam fŷen-d d tafat, kecmen d agraw fŷen-d yiwen yiwen, xas ma aŧas n tuddar maca at mzab am yiwen urgaz, tecreq tafat-is deg igennwan tazdayt tiweđ laelali, grefŷen-dwaman, rwan-t tregwa s dđin d tmusni ħyan-d iżuran, yuki-d yemru tettwajarrad tmusni, Ƴef ufus umusnaw ttwabnan wussan, iƳallet win iettben, yewweđ d amezwaru, yenna rnut-iyi-d tamusni, tessielay amdan ama Ƴer yiman-is ama Ƴer medden “Maħhad El-Išlah” d tala iwın ifuden, ur yelli d axxam ifenƳanen, yeqqimen di berra ur tmiren ara, ibedd Ƴef dđin d leqran, iles n leqran s-yes yecbaħ, iles n yemma d zzariġa n creġ, isin seg-s ay-d-fŷen, iles n dđin d yiles tjaddit, issin usan-d seg rebbi d netta i d-bab n tmusni, s-yes i elay-it iƳerfan s lħaq n rebbi bab n tmusni.

**Md1:**

Ayuc <sup>30</sup> ay ameqqran	a bab <sup>1</sup> weezam
Awenni dduznen	asres <sup>276</sup> s weezam
Awenni ssilin	s weezam aneezam
Awenni rezmen	tiwira weezam
Awenni iqqnen	teras <sup>192</sup> al weezam
Awenni ddjin	tigdi-s aneezam

**Md2:**

Sesten aeezzam <sup>309</sup>	ass-nni wetmas
S iles n tidett <sup>48</sup>	acalsen tinfas <sup>71</sup>
Utfen d inejlas <sup>176</sup>	fŷen-d d imekras <sup>148</sup>
Utfen d idƳayen	bedden d ammuden
Utfen d bilan <sup>9</sup>	alind d izeđwan
Utfen assulles	dulend ifawen
Ttatfen d imennaw	ttejjend diggen

Leḥzab ya leḥzab

at “Mzab” d iggen

**Md3:**

wasi n tidet

d bab weezam

bla ma d issekrem

accini n dam

s tceṃred tidet

i betta akram?

A yuc-meqqran

a rebbi wweezam

**7. Isefra ilelliyeṃ**

Deg wammud-a 53 d asefru, azal n 51 deg-sen sεan isental wuḡur i ten-nerra, maca llan sin frurin-d iman-nseṃ ur sεin ara agraw, ḡef way-a nessegzaten-id yal yiwen waḥdes.

**Ajellid n islam:** d asefru (33) asebtar 63, deg usefru-a amedyaz yettcekir-aḡ-d d akken d aḡellid n tmeḡra, yettmenni-as lbaraka ḡer rebbi sebḥanu, yiweḍ-d wass ttrajun imawlan-is yiwid mmi-tseṃ d argaz, yecba tizya-s, iwin-as-d tislit d taftilt i uxxam, tewwi-d yides agerruj d ifassen-is d yettdeggiren ureḡ, zzuḡgen wul-awen, tteṃnin ḡer rebbi laman d lxiṃ d wussan yelhan.

**Md:**

Isli-nneḡ d asli

d aḡellid n islan

Ucan-s tanemmirt<sup>180</sup>ayuc<sup>30</sup> Ameqqran

Lemni n lwalḍin

iwḍen aṣiwdan

Ḥawlen amekrus<sup>148</sup>

d arḡaz s irḡazen

Tuni ataslat

taziri<sup>279</sup> nniḍen

Iḡres ureḡ

ammas n iḡarsan

Tufu maldad

asḡan izeṭwan

Cacen<sup>27</sup> ulawenitran<sup>243</sup> s umeqqran

Tifawt d lehna

atemli ussan

**Tamettant wwul:** d asefru (08) asebtar 23. Deg-s amedyaz yettmeslay-d yef win iwumi yemmut wul akken qqaren ur nesεi ara taħekkuct n wul, dya yenna ufiy-d lmut tetteddu, nniy-as acu tebyiđ, tenna usiy-d s amzabi ad as-qrey allen akken ur yettaεu ara abrid n ddunit wala laxert, aħal n lbunyat d yibeqaten i yečča syur wid yettabaε, rran-t am ugujil bla aħbib, yennuy akk d medden, yelsa abernus n ddel, ibub tabarda n lεar, yettwadegger deg ubrid yessđelmen, yenna anda-tt “tafat”, nnan-as lmeyet tyab tafat-is, d amaεdur, kret a lħeyyin, ssakit amzabi yemmuten wina mu yemmut wul rret-as abernus n lεez i yellan d ayla-s. Kker-t .

**Md:**

Ufiy tamettant tajjur

aniyas lmani tazwid

Tenna-yi azwiy lugyersan

asađlay tiđawin-s

Ul ixazzar abrid-s

tmaddart<sup>56</sup> ammay laxrat

Rayrira

**Taggrayt n yixef**

Ger taggara n yixef-a nessawed ad nbeggen 7 n yisental igejdanen yal yiwen seg-sen s dixel-is ad naf isental inaddayen, maca lansin n yisental igejdanen war inaddayen “tusna – agama”, ussan-d d yiwen usentel seg tazwara n usefru almi d taggara, akken day nufa-d sin isefra d illeliyen.

**Ixef wis sin: tasledt  
tayessant**

**Tazwert n yixef**

Deg yixef-a wis sin n tesleđt, ad nessebgen tayessa iyef tebna tmedyazt n Salaħ TIRICIN s telqayt ama segtama n tmeyrut, akat ney taseddart.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>tameyrut</b>	<b>akat</b>
(01) Aħuli yessawal	10	01 N tseddart	01	N	14
			02	N	14
			03	N	14
			04	N	14
			05	N	14
			06	N	14
			07	N	14
			08	N	14
			09	C	14
			10	C	14
			11	N	14
			12	N	14
			13	N	14
			14	N	14
			15	N	14
			16	N	14
			17	N	14
			18	T	14
			19	T	14
			20	N	14
			21	N	14

**Asefru 01:** asefru-a yettwabna yef 21 d afyir, d win yeřfen lqaleb ilelli deg wayen yerzan tameyrut, ma d ayen yerzan akat d yiwen seg mi yebda usefru almi yekfa (14 n tunřiqin).

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameyrut</b>	<b>Akat</b>
(02) Muħemmed Rařul Llah	12	1 N Tseddart	01	N	14
			02	N	14
			03	N	14
			04	N	14
			05	N	14
			06	Y	14
			07	Y	14
			08	Y	14
			09	Y	14
			10	R	14
			11	Y	14
			12	N	14
			13	Y	14
			14	N	14
			15	Y	14
			16	N	14
			17	Y	14
			18	S	14
			19	Y	14
			20	L	14
			21	Y	14
			22	N	14

			23	Y	14
			24	N	14
			25	Y	14
			26	N	14
			27	Y	14
			28	N	14
			29	Y	14
			30	N	14
			31	Y	14
			32	N	14
			33	Y	14
			34	N	14
			35	Y	14
			36	N	14
			37	Y	14
			38	N	14
			39	Y	14
			40	N	14
			41	Y	14
			42	N	14
			43	Y	14
			44	N	14
			45	Y	14
			46	N	14
			47	Y	14

			48	S	14
			49	Y	14
			50	Y	14
			51	Y	14
			52	Y	14
			53	Y	14

**Asefru 02:** d win yettwabnan yef 53 d afyir, deg wayen yerzan tameyrut texleđ di tazwara tebda s ( A / A) syin (Ab / Ab) syin tuyal-d almi d (A / A). Ayen yerzan akat d yiwen segmi yebda usefru almi d tagara 14 n tuntiqin.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameyrut</b>	<b>Akat</b>
(03) Tazdayt	15	1 N Tseddart	01	M	14
			02	M	14
			03	N	14
			04	N	14
			05	N	14
			06	N	14
			07	N	14
			08	N	14
			09	N	14
			10	N	14
			11	N	14
			12	N	14

**Asefru 03:** asefru-a yettwabna yef 12 n yefyar, yussa-d s lqaleb ilelli deg wayen yerzan tameyrut ama d ayen yerzan akat d yiwen.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameyrut</b>	<b>Akat</b>
( 04) Tajemmi... yiru	16	1 n Tseddart	01	I	14
			02	D	14
			03	N	14
			04	N	14
			05	A	10
			06	A	10
			07	N	10
			08	N	10
			09	N	10
			10	N	10
			11	N	10
			12	N	10
			13	N	10
			14	N	10
			15	T	10 / 10
			16	N	10 / 10
			17	N	14
			18	N	14
			19	N	14

**Asefru 04:** d asefru yettwabnan ƴef 19 d afyir, d win yesεan lqalleb ilelli deg wayen yerzan tamaƴrut, ma d ayen yerzan akat texleđ seg ufyir (01 – 04) s wakat bu 14 n tunƴiqin, seg ufyir (05 – 14) s wakat bu 10 tunƴiqin, f ifyar (15 – 16) yal afyir yebda ƴef 4 deg yiwen uħric 5 tunƴiqin.

**Md:** ađu d azdad yewid řemmad yeskal tuftrat n lalla tazdayt.

Syin afyir (17 -19) s wakat bu 14 n tunƴiqin.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddar</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameƴrut</b>	<b>Akat</b>
(05) Tadersi	17	01 N Tseddart	01	N	14
			02	N	14
			03	I	14
			04	I	07
			05	N	14
			06	N	14
			07	N	14
			08	I	07
			09	N	14
			10	N	14
			11	N	14
			12	I	07
			13	N	14
			14	N	14
			15	N	14
			16	I	07
			17	N	14
			18	N	14
			19	N	14

			20	I	07
			21	Y	14
			22	Y	14
			23	Y	14
			24	I	07
			25	A	14
			26	A	14
			27	A	14
			28	I	07
			29	I	07

**Asefru 05:** d asefru yettwabnan yef 29 n yefyar, yesεa lqalleb ilelli si tama n tmeyrut, ma d ayen yeεnan akat yusa-d s 14 n tunđiqin, ma d allus s 07 n tunđiqin.

Asefru	Asebtar	Taseddar	Afyir	Tameyrut	Akat
			01	N	10
			02	N	10
			03	I	10
			04	I	10
			05	N	10
(06 )		01	06	N	10
Atbir	19	N	07	N	10
Tjerfi		Tseddart	08	N	10
			09	D	10
			10	D	10
			11	N	10
			12	N	10

			13	N	10
			14	N	10
			15	S	10
			16	S	10
			17	S	10
			18	S	10
			19	S	10
			20	S	10
			21	T	10
			22	T	10
			23	N	10
			24	N	10
			25	N	10
			26	N	10
			27	N	10
			28	N	10
			29	I	10
			30	I	10
			31	S	10
			32	S	10
			33	S	10
			34	S	10
			35	R	10
			36	R	10
			37	N	10
			38	N	10

			39	I	10
			40	I	10
			41	N	10
			42	N	10
			43	L	10 /10
			44	A	10/10
			45	A	10/10
			46	N	10/10
			47	R	10/10
			48	N	10/10
			49	N	10/10
			50	N	10
			51	N	10
			52	N	10
			53	N	10
			54	N	10
			55	R	10
			56	R	10
			57	A	10
			58	A	10
			59	S	10
			60	S	10
			61	N	10
			62	N	10

**Asefru 06:** d asefru yettwabnan Ƴef 62 d afyir, d win yesεan lqalleb ilelli maci d yiwet n tmeƳrut, ma d ayen yerzan akat yusa-d s 10 n tunƳiqin seg ufyir (1 / 42), ma seg ufyir (43 / 49) yusa-d s 4 tugzimin ideg llant deg yal tagzemt 5 n tunƳiqin, Ƴef wayen i d-fƳent (10 / 10) n tunƳiqin, ma seg ufyir (50 / 62) yuƳal wakat akken yella s 10 n tunƳiqin deg ufyir.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>TameƳrut</b>	<b>Akat</b>
(07) Irjazen mmey tajerrart n zman	22	1 N tseddart	01	N	10
			02	N	10
			03	N	10
			04	N	10
			05	N	10
			06	N	10
			07	I	10
			08	I	10
			09	I	10
			10	I	10
			11	S	10
			12	S	10
			13	S	10
			14	S	10
			15	N	10
			16	N	10
			17	N	10
			18	N	10

**Asefru 07:** asefru-a yettwabna yef 18 d afyir, d win yettfen lqaleb ilelli si tama n tmeyrut, ayen yerzan akat d yiwen segmi yebda usefru almi yefka s 10 n tuntqin.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameyrut</b>	<b>Akat</b>
(08) Tamettant Wwul	23	01 N Tseddart	01	D	14
			02	S	14
			03	T	14
			04	R	04
			05	N	14
			06	L	14
			07	S	12
			08	S	14
			09	S	14
			10	S	11
			11	N	14
			12	N	14
			13	D	04

**Asefru 08:** asefru-a yettwabna yef 13 n yefyar, d win yettfen lqaleb ilelli, si tama n tmeyrut, ama deg ayen yerzan akat d win ixelđen gar ( 14, 11, 12, 04) n tuntqin.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameyrut</b>	<b>Akat</b>
(09) Sseħra	24	01 N Tseddart	01	N	14
			02	N	14
			03	N	14
			04	N	14
			05	S	14
			06	S	14

			07	N	10
			08	N	10
			09	S	10
			10	S	10
			11	N	10
			12	N	10
			13	L	14
			14	L	14
			15	A	14
			16	A	14
			17	N	14
			18	N	14
			19	S	10
			20	S	10
			21	S	10
			22	N	14
			23	N	14
			24	T	14
			25	T	14
			26	N	14
			27	N	14

**Asefru 09:** asefru-a yetwabna yef 27 d afyir, d win yetfen lqaleb ilelli deg wayen yerzan tameyrut, ama ayen yerzan akat yesleđ gar 14 d 10 n tunŕiqin.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameyrut</b>	<b>Akat</b>
(10) Tmusni	26	01 N Tseddart	01	N	14
			02	N	14
			03	N	14
			04	N	14
			05	N	14
			06	N	14
			07	N	14
			08	N	14
			09	N	14
			10	N	14
			11	N	14
			12	N	14
			13	N	14
			14	N	14
			15	N	14
			16	N	14
			17	N	14

**Asefru 10:** asefru-a yettwabna yef 17 n yefyar, d win yetfen lqaleb ilelli si tama n tmeyrut, akken ula si tama n wakat s 14 n tunqin.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameyrut</b>	<b>Akat</b>
(11) Tameřrut tenna-as I werjaz	27	01 n tseddart	01	L	10
			02	L	10
			03	I	10
			04	I	10
			05	I	10
			06	I	10
			07	S	10
			08	S	10
			09	Z	10
			10	Z	10
			11	Z	10
			12	Z	10
			13	I	10
			14	I	10
			15	I	10
			16	I	10

**Asefru 11:** d asefru yettwabnan yef 16 n yefyar, d win yeŕfen lqaleb ilelli, si tama n tmeyrut, ma si tama n wakat d yiwen si tazwara usefru almi d taggara-s s 10 n tunŕiqin deg ufyr.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameyrut</b>	<b>Akat</b>
(12) Mamma D Yelli-s	28	1 N Tseddart	01	T	14
			02	T	14
			03	N	14
			04	N	14
			05	I	14
			06	I	14
			07	I	14
			08	N	14
			09	N	14
			10	N	14
			11	N	14
			12	N	14
			13	D	14
			14	D	14
			15	N	14
			16	N	14
			17	N	14
			18	N	14
			19	N	14

**Asefru 12:** asefru-a yettwabna ƴef 19 n yefyar, d win yeřfen lqaleb ilelli, si tama n tmeƴrut, ma d ayen yerzan akat d yiwen seg tazwara n usefru s 14 n tunřiqin almi d taggara.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameƴrut</b>	<b>Akat</b>
(13) Tafat N Wilemden	29	01 N Tseddart	01	N	14
			02	N	14
			03	N	14
			04	N	14
			05	N	14
			06	N	14
			07	N	14
			08	N	14
			09	N	14
			10	N	14
			11	N	14
			12	N	14

**Asefru 13:** asefru-a yettwabna ƴef 12 n yefyar, d win yeřfen lqaleb ilelli si tama n tmeƴrut, ma d ayen yerzan akat d yiwen s 14 n tunřiqin si tazwara almi d taggara.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameƴrut</b>	<b>Akat</b>
(14) Tenni icemren awal n umeqqran	30	1 N Tseddart	01	N	10
			02	N	10
			03	N	10
			04	N	10
			05	N	10
			06	N	10
			07	N	10

			08	N	10
			09	N	10
			10	N	10
			11	N	10
			12	N	10
			13	N	10

**Asefru 14:** asefru-a yettwabna yef 13 d afyir, d win yetfen lqaleb ilelli si tama n tmeɣrut, ma dayen yerzan akat dyiwen s 10 n tunɣiqin akk ifyar.

Asefru	Asebtar	Taseddart	Afyir	Tameɣrut	Akat
(15) Asli... d lal wwussan	31	1 N Tseddart	01	Ḑ	7
			02	N	8 / 8 / 8
			03	N	11
			04	M	8 / 8 / 8
			05	N	13
			06	T	8 / 8 / 8
			07	N	13
			08	N	10 / 10
			09	N	10 / 10
			10	N	10 / 10
			11	I	10
			12	I	10
			13	I	10
			14	N	10
			15	N	10

**Asefru 15:** d asefru yettwabnan ƴef 15 d afyir, d win yeƴfen lqaleb ilelli si tama n tmeƴrut si tazwara almi d taggata-s, ma d ayen yerzan akat yexleđ (07 / 8\_8\_8/ 11 / 13 / 10\_10 /10), maci d tin yeƴfen deg yiwen wakat am yisefra iēddan yakan.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameƴrut</b>	<b>Akat</b>
(16) Labbik Ilahuma labbik	32	01 N tseddart	01	N	10
			02	N	10
			03	N	10
			04	N	10
			05	L	10
			06	L	10
			07	L	10
			08	L	10
			09	R	10
			10	R	10
			11	T	10
			12	T	10
			13	T	10
			14	T	10
			15	A	10
			16	A	10
			17	A	10
			18	A	10
			19	N	10
			20	N	10

**Asefru 16:** asefru-a yettwabna yef 20 n yefyar, yusa-d s lqaleb ilelli, si tama n tmeyrut tesleđ ur terkid ara yef yiwen usekkil, ma dayen yerzan akat d yiwen s 10 n tunţiqin si tazwara alma d tagara.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameyrut</b>	<b>Akat</b>
(17) Tirjeft Lmufdi	33	01 N Tseddart	01	N	10
			02	N	10
			03	R	10
			04	N	10
			05	N	10
			06	N	10
			07	N	10
			08	N	10
			09	M	10
			10	M	10
			11	N	5
			12	N	5

**Asefru 17:** d asefru yettwabna yef 12 n yefyar, d win yeţfen lqaleb ilelli deg wayen yerzan tameyrut texlev ur teţţif ara yiwen n usekkil, ama ayen yerzan akat d yiwen s 10 n tun segmi yebna usefru almi d afyir wis 10 anagar afyir (11- 12) s 5 n tunţiqin acku d afyir n wallus.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameyrut</b>	<b>Akat</b>
(18) Baba N wasriwen	34	01 N tseddart	01	N	10
			02	N	10
			03	N	10
			04	N	10
			05	N	10

			06	N	10
			07	N	10
			08	N	10
			09	N	10
			10	S	10
			11	S	10
			12	S	10
			13	S	10
			14	S	10
			15	L	10
			16	L	10
			17	N	10
			18	N	10
			19	N	10
			20	Y	10
			21	Y	10

**Asefru 18:** d win id yettwabnan yef 21 d afyir, d win yettfen lqalleb ilelli deg wayen yaεnan tameyrut, ma d ayen yerzan akat d yiwen seg tazwara almi d taggara s 10 n tunŕiqin.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddar</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tamzyrut</b>	<b>Akat</b>
(19) Adwal yef deffir	35	01 n tseddart	01	N	14
			02	N	14
			03	N	14
			04	U	14
			05	U	14
			06	I	14

			07	I	14
			08	N	14
			09	A	14
			10	A	14
			11	N	14
			12	N	14
			13	N	14
			14	L	15
			15	L	14
			16	N	14
			17	N	14
			18	T	10
			19	Ṭ	10
			20	Ṭ	10

**Asefru 19:** asefru-a d win yettwabnan yef 20 d afyir, d win yetfen lqaleb ilelli si tama n tmeyrut, ama deg ayen yerzan akat si tazwara almi d taggara, yusa-d s 14 n yunṭiqin anager afyir wis 14 yesεan 15 n tunṭiqin, d ufyir wis 18 - 19 – 20 i yesεan 10 n tunṭiqin.

Asefru	Asebtar	Taseddart	Afyir	Tameyrut	Akat
(20) Wenni neđlen ṭerwa-s	36	01 n tseddart	01	S	10
			02	S	10
			03	R	10
			04	R	10
			05	N	10
			06	N	10
			07	S	10

			08	S	10
			09	R	10
			10	R	10
			11	U	10
			12	U	10
			13	N	10
			14	N	10
			15	N	10
			16	N	10
			17	A	10
			18	A	15
			19	N	10
			20	N	10
			21	N	10

**Asefru 20:** llan deg-s 21 N yefyar, yusa-d s lqaleb ilelli si tama n tmeɣrut, ma deg ayen yerzan akat si tazwara almi d taggara n usefruyusa-d s 10 n tunṭiqin, anager afyir wis 18 i yesεan 15 n tunṭiqin.

Asefru	Asebtar	Taseddart	Afyir	Tameɣrut	Akat
(21) Mufi Zakarya	37	01 N tseddart	01	γ	14
			02	γ	14
			03	γ	14
			04	γ	14
			05	N	05
			06	N	05
			07	N	05

			08	Y	14
--	--	--	----	---	----

**Asefru 21:** yettwabna yef8 yefyar, yeđđef lqaleb ilelli si tama n tmeyrut, ma si tama n wakat yebna yef 14 n tunđiqin anager def 3 yefyar ( 5 / 6 / 7 ) bnan yef 5 n tunđiqin.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameyrut</b>	<b>Akat</b>
(22) Teallit	38	01 N tseddart	01	N	14
			02	N	14
			03	A	14
			04	A	14
			05	T	14
			06	T	14
			07	Z	14
			08	Z	14
			09	N	14
			10	N	14
			11	R	14
			12	R	14
			13	Đ	14
			14	Đ	14
			15	A	14
			16	A	14
			17	N	14
			18	N	14
			19	N	14
			20	N	14
			21	Y	14

			22	Y	14
			23	N	14
			24	N	14

**Asefru 22:** yettwabna yef 24 d afyir, yusa-d s lqaleb ilelli si tama n tmeyrut, ma seg tama n wakat d yiwen s 14 n tunčiqin almi d taggara n usefru.

Asefru	Asebtar	Taseddart	Afyir	Taseddart	Akat
(23) Taslet-nney	40	01 N tseddart	01	N	14
			02	N	14
			03	N	14
			04	N	14
			05	S	14
			06	S	14
			07	D	14
			08	D	14
			09	D	14
			10	D	14
			11	M	14
			12	M	14
			13	N	14
			14	N	14
			15	N	14
			16	N	14
			17	N	14
			18	N	14
			19	T	14

			20	T	14
--	--	--	----	---	----

**Asefru 23:** yesεa 20 d afyir, yettef lqaleb ilelli si tama n tmeyrut, ma d ayen yerzan akat d yiwen seg tazwara almi d taggara s 14 n tuntqin.

Asefru	Asebtar	Taseddart	Afyir	Tameyrut	Akat
(24) Azeđta	41	01 N Tseddart	01	N	14
			02	N	14
			03	L	14
			04	L	14
			05	F	14
			06	F	14
			07	D	14
			08	D	14
			09	N	14
			10	N	14
			11	N	14
			12	N	14
			13	I	14
			14	I	14

**Asefru 24 :** asefru-a yettwabna yef 14 n yefyar, d win yetfen lqaleb ilelli si tama n tmeyrut, ma deg wayen yerzan akat yusa-d yef yiwen n wanya i d-yettbanen deg tuntqit (14).

Asefru	Asebtar	Taseddart	Afyir	Tameyrut	Akat
(25) Mamma-k	42	01 N tseddart	01	K	12
			02	K	12
			03	L	12
			04	L	12

			05	L	12
			06	L	12
			07	N	12
			08	N	12
			09	N	12
			10	N	12
			11	A	12
			12	A	12
			13	N	10 / 10
			14	W	10 / 10
			15	M	10 / 10

**Asefru 25:** dasefry yebnan yef 15 d afyir, yettef lqaleb ilelli di tama n tmeyrut kan, ma deg tama n wakat ad d-naf asefru-a yewwi-d tuntiqin nniđen i d-ibanen deg ufyir (1 almi d 12) s 12 n tuntiqin, ma d ifyar (13 almi d 15) s 10 / 10 tuntiqin.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameyrut</b>	<b>Akat</b>
(26) Tarcast n inerz	43	01 N tseddart	01	D	10
			02	D	10
			03	N	10
			04	N	10
			05	N	10
			06	N	10
			07	K	10
			08	K	10
			09	D	10
			10	D	10
			11	T	10

			12	T	10
			13	N	10
			14	N	10
			15	M	10
			16	M	10
			17	M	10
			18	M	10
			19	N	10
			20	N	10

**Asefru 26:** d win yettwabnan yef 20 n yefyar, yettef lqaleb ilelli di tama n tmeyrut, ula di tama n wakat si tazwara n usefru almi d taggara s 10 n tuntiqin.

Asefru	Asebtar	Taseddart	Afyir	Tameyrut	Akat
(27) tabeđđiq	44	01 N tseddart	01	I	10
			02	I	10
			03	I	10
			04	I	10
			05	T	10
			06	T	10
			07	T	10
			08	T	10
			09	T	10
			10	T	10
			11	U	10
			12	U	10
			13	Đ	10

			14	D	10
			15	N	10
			16	N	10
			17	F	10
			18	F	10
			19	S	10
			20	S	10
			21	T	10
			22	T	10

**Asefru 27:** d asefru yettwabnan yef 22 d afyir, yettef lqaleb ilelli si tama n tmeyrut, ama deg wayen yerzan akat d yiwen seg tazwara yer taggara s 10 tuntiqin.

Asefru	Asebtar	Taseddart	Afyir	Tameyrut	Akat
(28) Itran nat iyersan	46	01 n tseddart	01	N	10
			02	N	10
			03	N	10
			04	N	10
			05	N	10
			06	N	10
			07	N	10
			08	N	10
			09	N	10
			10	N	10
			11	R	10
			12	R	10
			13	R	10

			14	R	10
			15	R	10
			16	R	10
			17	R	10
			18	N	10
			19	N	10
			20	N	10
			21	N	10
			22	N	10
			23	N	10
			24	N	10
			25	N	10
			26	N	10
			27	N	10
			28	S	10
			29	S	10
			30	N	10
			31	N	10
			32	N	10
			33	N	10
			34	A	10
			35	N	10
			36	N	10
			37	N	10
			38	N	10
			39	N	10

			40	N	10
			41	I	10
			42	I	10
			43	I	10
			44	I	10
			45	R	10
			46	R	10
			47	R	10
			48	R	10
			49	W	10
			50	W	10
			51	M	10
			52	M	10
			53	Y	10
			54	Y	10
			55	N	10
			56	N	10
			57	S	10
			58	S	10
			59	T	10
			60	T	10
			61	I	10
			62	I	10
			63	S	10
			64	S	10
			65	N	10

			66	N	10
			67	U	05
			68	S	10
			69	S	10
			70	I	10
			71	I	10
			72	I	10
			73	I	10
			74	N	10
			75	N	10
			76	N	10
			77	N	10
			78	N	10
			79	B	10
			80	B	10
			81	C	10
			82	C	10
			83	A	03
			84	A	10
			85	D	10
			86	N	10
			87	N	10
			88	N	10
			89	N	10
			90	I	10
			91	L	10

			92	I	15
			93	I	15
			94	A	10
			95	A	10
			96	N	10
			97	N	10
			98	A	10
			99	A	10
			100	S	10
			101	S	10
			102	R	10
			103	R	10
			104	R	10
			105	R	10
			106	R	10
			107	S	10
			108	S	10
			109	N	10
			110	N	10
			111	N	10
			112	N	10
			113	M	10
			114	M	10
			115	M	10
			116	M	10
			117	M	10

			118	M	10
			119	N	10
			120	N	10
			121	N	10
			122	I	10
			123	I	10
			124	I	10
			125	I	10
			126	I	10
			127	I	10
			128	N	10

**Asefru 28:** asefru-a yettwabna yef 128 d afyir; d asefru ayezfan deg wammud, d win yetfen lqaleb ilelli si tama n tmeyrut, ama deg ayen yerzan akat d yiwen iyef yebna usefru yef 10 tuntiqin, anager afyir 67 s 5 tuntiqin, afyir 92 -93 s 15 n tuntiqin, afyir 83 s 3 tuntiqin, d ufyir 128 s 5 tuntiqin.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Akat</b>
(29) tayerdayt	53	01 n tseddart	01	N	10
			02	N	10
			03	N	10
			04	N	10
			05	N	10
			06	N	10
			07	S	10
			08	S	10
			09	L	10
			10	L	10

			11	A	10
			12	A	10
			13	A	10

**Asefru 29:** d win yettwabnan yef 13 n yefyar, d wi, yetfen lqaleb ilelli si tama n tmeyrut, ma deg ayen yerzan akat yebna usefru yef yiwen n tunčiqť si tazwara almi d taggara s 10 n tunčiqin.

Asefru	Asebtar	Taseddart	Afyir	Taseddart	Akat
(30) Itri-nney yunu	54	01 N tseddart	01	N	10
			02	N	10
			03	N	10
			04	N	10
			05	N	10
			06	N	10
			07	N	10
			08	T	10
			09	T	10
			10	T	10
			11	T	10
			12	M	10
			13	M	10
			14	M	10
			15	M	10
			16	M	10
			17	D	10
			18	D	10
			19	D	10

			20	T	10
			21	T	10
			22	T	10
			23	D	10
			24	D	10
			25	D	05
			26	N	10
			27	N	10
			28	N	10
			29	N	10
			30	N	10
			31	N	10
			32	N	10
			33	N	10
			34	N	10
			35	N	10
			36	N	10
			37	N	10
			38	T	10
			39	T	10
			40	T	10
			41	T	10
			42	R	10
			43	R	10
			44	R	10
			45	R	10

			46	R	10
			47	N	10
			48	N	10
			49	A	10
			50	A	10
			51	T	10
			52	T	10
			53	S	03
			54	N	10
			55	N	10
			56	N	10
			57	R	05
			58	R	05
			59	R	05
			60	R	10
			61	N	10
			62	N	10
			63	T	10
			64	T	10
			65	T	10
			66	T	10
			67	N	10
			68	N	10
			69	N	10
			70	N	10
			71	N	10

			72	N	10
			73	I	10
			74	I	10
			75	A	10
			76	A	10
			77	R	10
			78	R	10
			79	N	10
			80	N	10
			81	N	10
			82	L	10
			83	L	10
			84	C	10
			85	A	10
			86	I	10
			87	I	10
			88	U	10
			89	N	10
			90	N	10
			91	N	10
			92	N	10
			93	N	10
			94	A	10
			95	A	10
			96	A	10
			97	T	10

			98	A	10
			99	C	05

**Asefru 30:** d asefru i yesεan 99 n yefyar, d win yeřfen lqaleb ilelli si tama n tmeýrut, ama di tama n wakat yebna yef 10 tunřiqin anager afyir (25 - 57- 58 - 59 - 99) s 5 tunřiqin, d ufyir 53 s 3 tunřiqin.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameýrut</b>	<b>Akat</b>
(31) Lalla n teslatin	59	01 n tseddart	01	N	14
			02	N	14
			03	A	14
			04	N	14
			05	N	14
			06	N	14
			07	A	14
			08	N	14
			09	N	14
			10	M	14
			11	N	14
			12	N	14
			13	N	14
			14	M	14
			15	N	14
			16	S	14
			17	N	14
			18	T	14
			19	N	14
			20	I	14

			21	N	14
			22	N	14
			23	N	14
			24	I	14
			25	N	14
			26	M	14
			27	N	14
			28	N	14
			29	N	14
			30	N	14
			31	N	14
			32	N	14
			33	N	14
			34	S	14
			35	N	14
			36	N	14
			37	N	14

**Asefru 31:** yebna yef 37 n yefyar, yettef lqaleb ilelli di tama n tmeyrut, ama si tama n wakat d yiwen seg ufyir amenzu almi d aneggaru s 14 n tuntiqin.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameyrut</b>	<b>Akat</b>
(32) Tağūğilt	62	01 n tseddart	01	N	10
			02	N	10
			03	S	10
			04	S	10
			05	S	05

			06	S	10
			07	S	10
			08	S	10
			09	S	10
			10	S	10
			11	N	10
			12	N	10
			13	N	10
			14	N	10
			15	S	10
			16	S	10
			17	S	10
			18	S	10
			19	N	10
			20	N	10
			21	I	10
			22	I	10
			23	A	10
			24	A	10
			25	N	10
			26	N	10

**Asefru 32:** d asefru yettwabna yef 26 d afyir, d win yeřfen lqaleb ilelli deg wayen yerzan tameyrut, ma seg tama n wakat d yiwen, yusa-d s 10 tunřiqin.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameyrut</b>	<b>Akat</b>
(33) Ajellid n islam	63	01 N tseddart	01	N	10
			02	N	10
			03	N	10
			04	N	10
			05	N	10
			06	N	10
			07	N	10
			08	N	10
			09	N	10

**Asefru 33:** d asefru yebnan yef 09 n yefyar, d bu lqaleb ilelli s yiwet n tmeyrut, ula d akat yusa-d d yiwen s 10 tunřiqin.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameyrut</b>	<b>Akat</b>
(34) Igget tameddurt tif	64	01 n tseddart	01	I	10
			02	I	10
			03	N	10
			04	N	10
			05	I	10
			06	T	10
			07	N	10
			08	I	10
			09	I	10
			10	N	10

			11	N	10
			12	N	10
			13	T	10
			14	R	10

**Asefru 34:** d asefru yebnan yef 14 n yefyar, yeddem lqaleb ilelli si tama n tmeyrut, ama deg wayen yeenan akat yusa-d si tazwara alma d taggara s 10 n tuntiqin.

Asefru	Asebtar	Taseddart	Afyir	Tameyrut	Akat
(35) Tenfust-ik	65	01 n tseddart	01	S	10
			02	S	10
			03	S	10
			04	S	10
			05	S	10
			06	S	10
			07	S	10
			08	S	10
			09	R	10
			10	R	10
			11	N	10
			12	N	10
			13	N	10
			14	N	10
			15	N	10
			16	N	10
			17	N	10
			18	N	10

			19	N	10
			20	N	10
			21	N	10
			22	N	10
			23	N	10
			24	N	10
			25	N	10
			26	N	10
			27	N	10
			28	W	10
			29	W	10
			30	I	10
			31	I	10
			32	I	10
			33	I	10
			34	T	10
			35	T	10
			36	N	10
			37	N	10
			38	N	10
			39	N	10
			40	N	10
			41	N	10

**Asefru 35:** d asefru yettwabnan Ƴef 41 d afyir, yusa-d s lqalen ilelli ama di tmeƳrut ama deg wakat seg tazwara n usefru almi d taggara.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>TameƳrut</b>	<b>Akat</b>
(36) Turmizin	68	01 n tseddart	01	N	10
			02	N	10
			03	N	10
			04	N	10
			05	N	10
			06	N	10
			07	N	10
			08	N	10
			09	N	10
			10	N	10
			11	N	10
			12	N	10
			13	N	10
			14	N	10

**Asefru 36:** asefru-a yettwabnan Ƴef 14 n yefyar, d win yeđfen lqaleb ilelli si tama n tmeƳrut, ama d ayen yerzan akat d yiwen s 10 n tunđiqin.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>TameƳrut</b>	<b>Akat</b>
(37) Tissit	69	01 n tseddart	01	K	10
			02	K	10
			03	Ƴ	10
			04	Ƴ	10
			05	Ƴ	10

			06	Y	10
			07	Z	10
			08	Z	10
			09	T	10
			10	T	10

**Asefru 37:** yebna yef 10 n yefyar, yeddem lqaleb ilelli deg ayen yeεnan tameyrut, ma deg ayen yeεnan akat d yiwen, yusa-d s 10 n tuntiqin.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tamedyazt</b>	<b>Akat</b>
(38) Ara ... i lwaldin	70	01 n tseddart	01	I	10
			02	I	10
			03	I	10
			04	I	10
			05	I	10
			06	I	10
			07	I	10
			08	I	10
			09	I	10
			10	I	10
			11	I	10
			12	I	10
			13	I	10
			14	I	10
			15	N	10
			16	N	10
			17	I	10

			18	I	10
			19	N	10
			20	N	10
			21	N	10
			22	N	10
			23	N	10
			24	N	10
			25	T	10
			26	T	10
			27	N	10
			28	N	10
			29	N	10
			30	N	10
			31	N	10
			32	N	10
			33	N	10
			34	N	10
			35	N	10
			36	N	10
			37	T	10
			38	T	10
			39	T	10
			40	T	10
			41	T	10
			42	T	10
			43	T	10

**Asefru 38:** d asefru-a yettwabna yef 43 d afyir, d win yetfen lqaleb ilelli di tama n tmeyrut, ma d ayen yerzan akat d yiwen si tazwara almi d taggara s 10 tunčiqin.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameyrut</b>	<b>Akat</b>
(39) Bersey	73	01 n tseddart	01	N	10
			02	N	10
			03	N	10
			04	N	10
			05	N	10
			06	N	10
			07	N	10
			08	N	10
			09	N	10
			10	N	10

**Asefru 39:** yebna yef 10 yefyar, yettef deg lqaleb ilelli s yiwet n tmeyrut d yiwen wakat seg tazwara n usefru almi d taggara s 10 n tunčiqin.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameyrut</b>	<b>Akat</b>
(40) Tamurt-k	74	01 n tseddart	01	A	10
			02	A	10
			03	R	10
			04	R	10
			05	Y	10
			06	Y	10
			07	Y	10
			08	I	10
			09	I	10

			10	I	10
			11	S	10
			12	S	10
			13	R	10
			14	R	10
			15	Y	10
			16	Y	10
			17	Y	10
			18	Y	10
			19	S	10
			20	S	10
			21	N	10
			22	N	10
			23	N	10
			24	N	10

**Asefru 40:** yebna yef 24 n yefyar, yettef lqaleb ilelli deg wayen yerzan tameyrut, ma d ayen yerzan akat d yiwen si tazwara alma d taggara s 10 n tunŕiqin.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameyrut</b>	<b>Akat</b>
(41) Mejles Σemmi Saεid	76	01 N tseddart	01	I	10
			02	I	10
			03	T	10
			04	T	10
			05	N	10
			06	N	10
			07	A	10

			08	A	10
			09	D	10
			10	D	10
			11	D	10
			12	I	10
			13	I	10
			14	I	10
			15	I	10
			16	I	10
			17	I	10
			18	I	10
			19	I	10
			20	I	10
			21	I	10
			22	I	10
			23	I	10
			24	R	10
			25	N	10
			26	N	10
			27	N	10
			28	N	10
			29	N	10
			30	N	10
			31	N	10
			32	N	10
			33	N	10

			34	N	10
			35	Y	10
			36	Y	10
			37	D	10
			38	D	10
			39	D	10
			40	D	10
			41	B	10
			42	B	10
			43	B	10
			44	B	10
			45	N	10
			46	N	10
			47	N	10
			48	N	10
			49	N	10
			50	N	10
			51	N	10
			52	N	10
			53	N	10
			54	R	10
			55	N	10
			56	N	10
			57	N	10
			58	N	10
			59	N	10

			60	N	10
			61	N	10
			62	R	10
			63	T	10
			64	T	10
			65	T	10
			66	T	10
			67	R	10
			68	A	10
			69	A	10
			70	A	10
			71	A	10

**Asefru 41:** yettwabna yef 71 d afyir, d win yetfen lqaleb ilelli seg tam n tmeyrut ula d akat d yiwen segmi yebda usefru almi d afyir anegaru.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameyrut</b>	<b>Akat</b>
(42) Amaziɣ	80	1 N tseddart	01	N	10
			02	N	10
			03	N	10
			04	N	10
			05	N	10
			06	N	10
			07	N	10
			08	N	10
			09	U	10
			10	U	10

			11	A	10
			12	A	10
			13	A	10
			14	A	10
			15	A	10
			16	A	10
			17	A	10
			18	A	10
			19	Y	10
			20	Y	10
			21	Y	10

**Asefru 42:** yebna ƴef 21 n yefyar, d win yeƴfen lqaleb ilelli deg wayen yerzan tameƴrut, ama ayen yerzan akat d yiwen si tazwara ƴer taggara s 10 n tinƴiqin.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameƴrut</b>	<b>Akat</b>
(43) Dda Lmulud	81	01 n tseddart	01	N	10
			02	N	10
			03	R	10
			04	R	10
			05	R	10
			06	R	10
			07	R	10
			08	R	10
			09	R	10
			10	R	10
			11	A	10

			12	A	10
			13	A	10
			14	A	10
			15	N	10
			16	N	10
			17	N	10
			18	N	10
			19	N	10
			20	D	10
			21	D	10
			22	N	10
			23	N	10

**Asefru 43:** yettwabna yef 23 n yefyar, d win yetfen lqaleb ilelli si tama n tmeyrut, ma d ayen yerzan akat d yiwen si tazwara almi d taggara s 10 n tunŕiqin.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameyrut</b>	<b>Akat</b>
(44) Lal N Temεalt	83	01 N tseddart	01	N	12
			02	N	12
			03	N	12
			04	N	12
			05	N	12
			06	N	12
			07	R	12
			08	R	12
			09	A	12
			10	A	12

			11	N	12
			12	N	12
			13	N	12
			14	N	12
			15	N	12
			16	N	12
			17	N	12
			18	N	12
			19	S	12
			20	S	12
			21	N	12
			22	N	12
			23	D	12
			24	D	12
			25	A	12
			26	A	12
			27	N	12
			28	N	12
			29	S	12
			30	S	12
			31	N	12
			32	N	12
			33	N	12
			34	N	12

**Asefru 44:** asefru-a yettwabna yef 34 n yefyar, d win yetfen lqaleb ilelli si tama n tmeyrut ,ama deg wayen yerzan akat d yiwet, maca deg usefru-a tbeddel tunŕiqt i s wayes yettaru umedyaz Salah TIRICIN.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameyrut</b>	<b>Akat</b>
(45) Barkat s iđes	87	01 n tseddart	01	I	10
			02	I	10
			03	I	10
			04	I	10
			05	Z	10
			06	Z	10
			07	F	10
			08	F	10
			09	L	10
			10	L	10
			11	L	10
			12	L	10
			13	N	10
			14	N	10
			15	L	10
			16	A	10
			17	A	10
			18	A	10
			19	N	10
			20	N	10
			21	T	10
			22	T	10

			23	N	10
			24	N	10
			25	L	10
			26	L	10
			27	N	10
			28	N	10
			29	S	10
			30	S	10

**Asefru 45:** asefru-a yettwabna yef 30 n yefyar, d win yetfen lqaleb ilelli di tama n tmeyrut, ma d ayen yerzan aka d yiwet seg tazwara alma d taggara s 10 tunŕiqin.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameyrut</b>	<b>Akat</b>
(46) axesyam a yelli	87	01 n tseddart	01	N	12
			02	N	6 - 8 - 5
			03	N	6 - 14
			04	N	6 - 5 - 5 - 8
			05	I	6 - 4 - 5 - 5
			06	I	4 - 11
			07	N	5 - 5
			08	N	9 - 10
			09	N	7 - 5 - 6
			10	A	5 - 7 - 6
			11	N	10 - 10
			12	N	7 - 6 - 6
			13	M	10 - 4 - 15
			14	N	10 - 5 - 12

			15	N	8 - 9
			16	M	5 - 6 - 5
			17	L	6 - 5
			18	N	5 - 5 - 5
			19	A	5 - 5 - 5
			20	T	5 - 5 - 5
			21	M	5 - 5 - 5
			22	M	5 - 6
			23	N	7 - 6
			24	N	5 - 6 - 8
			25	I	6 - 5
			26	S	6 - 9
			27	M	7 - 5
			28	N	4 - 6
			29	N	4 - 6

**Asefru 46:** d win yettwabnan yef 29 d afyir, d win yetfen lqaleb ilelli deg ayen yerzan tameyrut, ama d ayen yerzan akat ur tban ara, teffey i lqaleb s way-s yettaru umedyaz deg yiwen ufyir yettaru s 3 leşnaf n tunçiqin.

Asefru	Asebtar	Taseddart	Afyir	Tameyrut	Akat
(47) Tamejrawt - nney	89	01 N tseddart	01	N	10
			02	N	10
			03	N	10
			04	N	10
			05	N	10
			06	N	10
			07	N	10

			08	N	10
			09	Y	10
			10	Y	10
			11	A	10
			12	A	10
			13	N	10
			14	N	10
			15	N	10
			16	N	10
			17	N	10
			18	N	10

**Asefru 47:** asefru-a yebna yef 18 n yefyar, d win yeřfen lqaleb ilelli si tama n tmeyrut, ma d ayen yerzan akat yebna yef yiwet n tunřiqť seg tazwara n usefru almi d taggara-s s 10 n tunřiqin.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameyrut</b>	<b>Akat</b>
			01	I	10
			02	I	10
			03	I	10
			04	I	10
(48)		01	05	I	10
Lal	90	n	06	I	10
n		tseddart	07	I	10
inilen			08	I	10
			09	I	10
			10	I	10

			11	I	10
			12	I	10
			13	I	10
			14	I	10
			16	I	10
			17	I	10
			18	I	10
			19	D	10
			20	D	10
			21	N	10
			22	N	10
			23	K	10
			24	K	10
			25	L	10
			26	L	10
			27	A	10
			28	A	10
			29	A	10
			30	A	10
			31	A	10
			32	A	10
			33	A	10
			34	A	10
			35	A	10
			36	A	10
			37	A	10

			38	A	10
			39	M	10
			40	M	10

**Asefru 48:** d asefru yebnan yef 40 n yefyar, yettef lqaleb ilelli si tama n tmeyrut, ma si tama n tmeyrut yisa-d s 10 tunŕiqin di tazwara almi taggara.

Asefru	Asebtar	Taseddart	Afyir	Tameyrut	Akat
(49) Mimi ?	92	01 n tseddart	01	N	10
			02	N	10
			03	N	10
			04	N	10
			05	N	05
			06	N	10
			07	N	10
			08	N	10
			09	N	10
			10	N	10
			11	N	10

**Asefru 49:** d asefru yettwabnan yef 11 n yefyar, yettef lqalab ilelli di tama n tmeyrut, ma d ayen yerzan akat d yiwen si tazwara almi d taggara s 10 n tunŕiqin anager afyit wis 5 s 5 n tunŕiqin.

Asefru	Asebtar	Taseddart	Afyir	Tameyrut	Akat
(50) Ŧarwa	93	01 n tseddart	01	A	10
			02	A	10
			03	A	10
			04	A	10

			05	A	10
			06	A	10
			07	A	10
			08	A	10
			09	A	10
			10	A	10
			11	A	10
			12	A	10
			13	A	10
			14	A	10
			15	A	10

**Asefru 50:** d asefru yettwabnan yef 15 n yefyar, yettef lqaleb ilelli si tama n tmeýrut, ula si tama n wakat d yiwen s 10 tuntiqin seg tazwara almi d taggara.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Akat</b>
(51) Tfuyt nugyersan	94	01 n tseddart	01	N	10
			02	N	10
			03	N	10
			04	N	10
			05	N	10
			06	N	10
			07	L	10
			08	L	10
			09	R	10
			10	R	10
			11	N	10

			12	N	10
			13	N	10
			14	N	10
			15	N	10

**Asefru 51:** asefru-a yettwabna yef 15 d afyir, yettef lqaleb ilelli di tama n tmeyrut, ma d ayen yerzan akat d yiwen s 10 tuntiqin segmi yebda usefru almi yekfa.

Asefru	Asebtar	Taseddart	Afyir	Taseddart	Akat
(52) Aezam N lišlah	95	01 n tseddart	01	M	10
			02	M	10
			03	M	10
			04	M	10
			05	M	10
			06	M	10
			07	M	10
			08	M	10
			09	N	10
			10	N	10
			11	N	10
			12	N	10
			13	N	10
			14	N	10
			15	N	10
			16	N	10
			17	N	10
			18	N	10

			19	T	10
			20	T	10
			21	F	10
			22	F	10
			23	S	10
			24	S	10
			25	S	10
			26	S	10
			27	S	10
			28	S	10
			29	S	10
			30	N	10
			31	N	10
			32	N	10
			33	N	10
			34	N	10
			35	N	10
			36	N	10
			37	N	10
			38	N	10
			39	N	10
			40	N	10
			41	R	10
			42	R	10
			43	R	10
			44	R	10

			45	R	10
			46	R	10
			47	R	10
			48	I	10
			49	I	10
			50	I	10
			51	I	10
			52	N	10
			53	N	10
			54	M	10
			55	M	10
			56	M	10
			57	M	10

**Asefru 52:** asefru-a yettwabna yef 57 d afyir, yettef lqaleb ilelli si tama n tmeyrut, ama deg wayen yerzan akat d yiwen si tazwara almi d taggara s 10 n tunqin.

<b>Asefru</b>	<b>Asebtar</b>	<b>Taseddart</b>	<b>Afyir</b>	<b>Tameyrut</b>	<b>Akat</b>
(53) Ccix Lgeradi Iziri -nney	98	01 N tseddart	01	N	10
			02	N	10
			03	U	10
			04	U	10
			05	N	10
			06	N	10
			07	A	10
			08	A	10
			09	Z	10

			10	Z	10
			11	Z	10
			12	Z	10
			13	Z	10
			14	Z	10
			15	N	10
			16	N	10
			17	N	10
			18	R	10
			19	R	10
			20	T	10
			21	T	10
			22	N	10
			23	N	10
			24	N	10
			25	N	10
			26	N	10
			27	N	10
			28	N	10
			29	N	10
			30	L	10
			31	L	10
			32	L	10
			33	L	10
			34	L	10
			35	W	10

			36	W	10
			37	W	10
			38	W	10
			39	I	10
			40	I	10
			41	D	10
			42	D	10
			43	S	10
			44	S	10
			45	U	10
			46	U	10
			47	U	10
			48	N	10
			49	N	10
			50	N	10
			51	N	10
			52	N	10
			53	I	10
			54	I	10
			55	I	10
			56	I	10
			57	N	05
			58	I	10
			59	Ḍ	10
			60	Ḍ	10
			61	Ḍ	10

			62	Ḑ	10
			63	Ḑ	10
			64	Ḑ	10
			65	N	10
			66	N	10
			67	R	10
			68	R	10
			69	N	10
			70	N	10
			71	N	10
			72	N	10
			73	N	10
			74	N	10
			75	Y	10
			76	Y	10
			77	Y	10
			78	Y	10
			79	Y	10
			80	N	05
			81	N	10
			82	N	10
			83	U	10
			84	U	10

**Asefru 53:** asefru-a yettwabna yef 84 n yefyar, d win yeḥfen lqaleb ilelli di tama n tmeḡrut , ma seg tama n wakat d yiwen s 10 n tunḥiqin anager afyir 57 d 80 s 5 n tunḥiqin.

**Taggrayt n yixef**

Deffer n tesleḍt-a tayessant nufa-d talya s way-s yettaru Salah TIRICIN d wamek tebna tmedyazt-is (tameḡrut, akat; taseddart).

**Taggara n weḥric**

Deg taggara n uḥric-a n tesleḍt tasentalant, nessebgen-d yal asentel ama d agejdan ama d anadday , yef wacu id yewwi umedyaz Saleḥ TIRICIN deg wammud n “Ul-inu”, nwala ibedd yef yal tamsalt yeean assay yer tmetti, ney ahat d ayen yellan d tidet di tmetti, anda i d-nufa 7 n yisental igejdanen ufraren-d i aḡ-d-yessefrurin deg yisental inaddayen, dya tban-aḡ-d s telqayt amek i tella d wamek tebna d wacu imenzayen i yef treṣṣa tmetti tumzabt. Yeereḍ ad yessiweḍ izen-is i yimeyri akken iwata.

Ammud-a i yura Saleḥ TIRICIN deg-s 53 n yisefra, d tamedyazt tatrart, acku di tesleḍt-a i nexddem nufa-d d akken amedyaz-nney yettaru s talya n tmedyazt taεrabt yal afyir yebḍa yef sin.

**Md1:** aḥuli yessawal

Talaqqi-k xezrat yiri	dawlay-d ya day n zman
-----------------------	------------------------

Amedyaz-nney yura isefra-is yef talya-a s wakat (7 – 7) lmaεnas deg yiwen ufyir deg-s 14 n tunṭiqin , akken day i yura s wakat (5 – 5) ad yeffey yiwen ufyir s 10 n tunṭiqin.

**Md2:** (5 – 5) = 10 seg usefru 36 n turmizin.

Nella turmizin	lac yer-ney aman
1 2 3 4 5	1 2 3 4 5
E A U I I	A E E A A
N ll t r m z	l c ḡ r n ḡ m n

**Md3:** (7 – 7) = 14 seg usefru 1 ( aḥuli yessawal)

Talaqqi-k xezrat yiri	dawley-d ya day n zman
1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7
A a i e a i i	a e e a a e a
T l qq k x zr t ḡ r	d wl ḡ d y d ḡ n zm n

Aya d ayen yerzan tira n wakat, ma d tiseddarin ur iban ara wamek i bđant maca akken i walay, imi d tamedyazt tilellit , teffey-d yiwet n tseddart deg usefru, maca mi ara n-wali asefru amek i yura ur ay-d-yettban ara yiwet n tseddart, maca akken i ay-d-yenna umedyaz Salah TIRICIN, mi mmeslayey yid-s belli ur yebđi ara asefru-is d tiseddarin maca deg yal asefru yessawlađ deg yefyar (tikelt ad d-naf yura asefru s yiwen wanya yettban-d am akken d yiwet n tseddart maca di kra n yisefra yessekcama gar yefyar tikelt s 7 yefyar waħedsen 5 waħedsen maca maci d tiseddarin). Akken i d-yenna belli d tin i tira s way-s yettaru.

Taggrayt tamatut

Tazrewt-nney tebbi-d yef tesleđt tasentalant d tƳessant n wammud n isefra «*Ul-inu*» n umedyaz Salah TIRICIN s tantala tumzabt, i wakken ad nessiweđ yer yiswi-nney di tesleđt-a i iressan yef unadi n yisental d tƳessa n tmedyazt tumzabt, neđfer tarrayt n BACHELARD, SALHI, A. Bounfour di tsentalant. Ma d tarrayt n BOUEMARA, SALHI, ĞELLAWI di tesleđt tƳessant.

Deffir tasleđt-nney i wammud n yisefra-agi nufa-d d akken amedyaz issexdem aƳas n yisental yemxallafen di tmedyazt-is, anda i aƳ-d-banen isental igejdanen “tameđđut, tamagit, tijmilin, tasređt ..”, yal asentel seg isental-a igejdanen yebđaten yef isental inaddayen. Deg waya nufa-d Salah TIRICIN deg wammud-a yefka azal i tmeđđut anda i d-yewwi aƳas n yisental inaddayen i icudden Ƴur-s si myal tama am nnif d lasel, awešši, izerfan, yir tameđđut, lefhama, tayemmat. Tamagit dayen yefka-as azal i tmagit anda iħuza tayri tmurt, ašhisef, afud. Bla ma nettu inazuren, imjuhad, ussan yezrin deg usentel n tejmilin, bla ma nettu lsas n tmetti tumzabt d asentel n tesređt anda d-yessefruriƳ “Asriwen, azal n tesređt”, akkeni yerra lwelha-s yer usentel n lwaldin d tebga anda i d-yewwi isental inaddayen am “ lwaldin, trbga”. Ma d isental “tusna d ugama” Ƴas ma d igejdanen ur d-frurin ara seg-sen isental inaddayen. Bla ma nettu isefra ilelliyeen war isental wuƳur malen “Ajellid n islan, tamettant wwul”.

Ayen i d-nwala mi nfuk tasleđt-a tasentalant i yisefra-a lamaena limara n ddin deg yal asefru dixel n wammud-agi.

Deg ayen yerzan talƳa neƳ taƳessa n tmedyazt, ad d-naf Salah TIRICIN, yura s lqaleb ilelli deg wayen yeenan tameƳrut, ama deg wayen yeenan akat yura-t s snat n talƳiwin  $(7 - 7) = 14$  neƳ  $(5 - 5) = 10$ , qlil mađi anda yettbeddil talƳa n wakat, ala deg yiwen usefru yura-t s  $(6 - 6) = 12$ , d kra n yisefra anda yessexleđ deg-s aƳas n talƳiwin yal afyir d acu n talƳa s wayes i tt-yura.

Ma deg ayen yerzan tiseddarin yura akk isefra-is s yiwet n tseddart, maca tarrayt-is netta ur d-issebgen ara belli d yiwet n tseddart acku yessaxleđ gar yefyar, anda i d-ufiƳ 3 yefyar s wakat  $(5 - 5) = 10$  kecmen di tlemmast n 5 yefyar i yura s wakat  $(7 - 7) = 14$  . Aya yuƳal yer tarrayt s wayes yettaru umedyaz-agi axater di tallit deg i yebda tira ur yerri ara lwelha-s yer

ilugan-a yerna ulac ilugan i yef tressa tmedyazt tumzabt, di tallit-nni awid kan ad d-arun ad d-sahyun tasekla-nsen.

Seg way-a ad d-naf lqaleb ilelli ikemlen ama si tama n tmeyrut d wakat d tseddart deg usefru 46, d lqaleb ilelli ixussen yussa-d s yiwen wakat iqaeden s tuntiqa (7 -7), (5-5), (6-6).

Deg tezrawt-nney, deffir tesleqt-a banen-d isental i yuklalen ad d-ilin d inadiyen d tezrawin am tmedyazt-is yettwacnan, akked lqaleb addeyanni (tasreqt) di tmedyazt n Salah TIRICIN.

Tiybula

## Ammud

1. TIRICIN (S.), *Ul-inu*, Dar El-Kotb, Gerdaia, 1994.

## Idlisen

2. BOUAMARA (K.), *Si Lbacir Amellaḥ (1861-1930), un Poète – chanteur célèbre Kabyle*, Talantikit, Bejaia, 2004.
3. BOUFOUR (A.), *Introduction à littérature berbère : I. La poésie lowain*, PEETERS, Paris, 1999.
4. DJELLAOUI (M.), *Saeid ucemmut: amedyaz seg at Meddut (1899-1990)*, El-amel, 2018.
5. GARDE (T.) et HUBET (M.C), *Dictionnaire de la critique littéraire*, Armand Colin, 2004.
6. ḤAMRI (DJ.), *Anadi di tmedyazt n tasleḍt n udiz di tmedyazt n teqbaylit*, H.C.A., Alger, 2007
7. HANOTEAU (A.), *Poésie populaire de la Kabylie de djurdjura*, Impérial, Paris, 1871.
8. MAMMERI (M.) *Culture savante et culture vécue: Etudes 1938-1989*, Tala, Alger, 1991.
9. MEFNOUN NOUH (A.) et ABDESSALAM (B.), *Dictionnaire mozabite - Français*, ENAG, 2011.
10. NASIB (Y.) *Anthologie de la poésie Kabyle*, Publisud, Paris, 1995.
11. PERNET (G.), *Littérature berbère des voix et des lettres*, P.U.F, Paris, 1998.
12. ROGER (J.), *La critique littéraire*, Armand Colin, 2007.
13. SALḤI (M.A.), *Kra n tsura i tyuri n tsekla : 2 tayuri n tneqqist d usefru*, Tira, Bgayet, 2015.
14. SALḤI (M.A.), *Kra n tsura n tsekla I : Gef tsekla d tyuri*, Tira, Bejaia, 2015.

15. إدوران ن شكلا، انتولوجيا الادب المزابي، دار النشر مديرية الثقافة لولاية غرداية، 2011، ص 48-54.

## Imagraden

16. CHAKER (S.), «Mgild-Mzab, Mzab Mozabite: Langue et littérature» in: *Encyclopédie berbère*, 32/2010.

17. NASIB (Y.), *En kabylie, les traditions «Religieuses sont redevables à l'islam et sont l'osmose entre l'enseignement coranique et l'amazighité ancestrale»*, 1994.

### Isegzawalen

18. SALHI (M.A.), *Asegzawal amezzyan n tsekla*, L'ODYSSEE, 2017.

19. TODOROV (T.) et DUCROT (O.), *Dictionnaire encyclopédique des science du langage*, Seuil, 1972.

### Tansa

20. <http://www.universalis.fr> /encyclopédie / motif-poétique.

21. <http://www.universalis.fr> /encyclopédie / motif-poétique.

22. RICHARD (J.P.), Motif-poétique, in: <http://www.Universalis.fr/encyclopédie>

23. أث مزاب. Net.

24. مجلس أعيان أث يزجن